

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY NHẬN NỢ

Số: 16

Kèm theo Hợp đồng cho vay theo hạn mức số 2026042/CVHM/KHBB ngày 29/04/2026 và các phụ lục kèm theo (nếu có)

Chúng tôi là:	CÔNG TY TNHH MTV TM&DV NGỌC THƠM			Mã CIF:	4202353
Địa chỉ trụ sở chính:	12/14/18 Đường 49, khu phố 69, phường Hiệp Bình, TP HCM				
Điện thoại:	0286.2906631	Fax:			
Người đại diện:	Nguyễn Bảo Thạch	Chức vụ:	Phó Giám đốc		
Hợp đồng ủy quyền	01/2025/UQ-NT	Ngày:	01/04/2026		

Chúng tôi đồng ý nhận nợ với Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Đông Đồng Nai (sau đây gọi tắt là “Ngân hàng”) theo Hợp đồng cho vay theo hạn mức số 2026042/CVHM/KHBB ngày 29/04/2026 và các phụ lục kèm theo (nếu có) giữa chúng tôi và Ngân hàng (sau đây gọi tắt là “Hợp đồng cho vay”) với các nội dung như sau:

Số tiền vay theo Hợp đồng cho vay:		25.000.000.000 đồng Hai mươi lăm tỷ đồng.	
Số tiền đã nhận nợ/Dư nợ đến thời điểm hiện tại:		15.207.301.509 đồng Mười lăm tỷ, hai trăm linh bảy triệu, ba trăm linh một ngàn, năm trăm linh chín đồng.	
Số tiền nhận nợ lần này:		802,806,323 VND (Bằng chữ: Tám trăm lẻ hai triệu, tám trăm lẻ sáu ngàn, ba trăm hai mươi ba đồng)	
Phương tiện thanh toán để giải ngân vốn cho vay:			
☒	Bằng chuyển vào tài khoản số tiền	802,806,323 VND (Bằng chữ: Tám trăm lẻ hai triệu, tám trăm lẻ sáu ngàn, ba trăm hai mươi ba đồng)	
Mục đích sử dụng vốn vay:		Thanh toán 100% Contract No HT-20260807 ngày 07/08/2026; Invoice No HT-20260807 ngày 07/08/2026; Thanh toán Contract No 8699 ngày 26/05/2026; Invoice No 26/2869 ngày 17/06/2026	
Thời hạn cho vay:		179 ngày	
Ngày giải ngân vốn cho vay:		10/08/2026	Ngày đến hạn: 05/02/2027
Lãi suất cho vay trong hạn:		☒ Cố định:	7.8%/năm
		☐ Điều chỉnh:	
Lãi suất áp dụng đối với dư nợ gốc bị quá hạn:		150% Lãi suất cho vay trong hạn tại thời điểm chuyển nợ quá hạn	
Lãi suất áp dụng đối với lãi chậm trả:		10%/ năm trên số dư lãi chậm trả	
Kỳ hạn trả nợ:		Trả nợ gốc:	Cuối kỳ
			Trả nợ lãi:
Chứng từ kèm theo:		Lệnh chuyển tiền	
Tài liệu chứng minh mục đích sử dụng vốn vay:		Theo Đề nghị giải ngân vốn vay đính kèm	Ngày 10/08/2026
			Ngày 10/08/2026
			Ngày

Số tiền chúng tôi nhận nợ theo các nội dung nêu trên được Ngân hàng hạch toán ghi nợ vào tài khoản vay của chúng tôi số: tại Ngân hàng.

Chúng tôi cam kết sử dụng vốn vay đúng mục đích theo thỏa thuận với Ngân hàng; trả đầy đủ, đúng hạn nợ gốc, lãi tiền vay, phí và nghĩa vụ tài chính khác (nếu có) phù hợp với quy định tại Hợp đồng cho vay.



Chúng tôi cam đoan và cam kết các thông tin, tài liệu chứng minh mục đích sử dụng vốn vay trong Giấy nhận nợ này mà chúng tôi cung cấp cho Quý Ngân hàng là chính xác, phản ánh trung thực và hợp lý tình hình hoạt động của chúng tôi. Đối với khoản giải ngân bằng phương tiện tiền mặt, chúng tôi cam kết sẽ bổ sung tài liệu chứng minh mục đích sử dụng vốn vay theo yêu cầu của Quý Ngân hàng. Việc nhận nợ theo Giấy nhận nợ này không vi phạm quy định nội bộ của chúng tôi cũng như quy định của Hợp đồng cho vay và quy định của pháp luật.

Chúng tôi cam kết (i) Nội dung của (các) bản in hóa đơn điện tử/TKHQ điện tử và/hoặc hóa đơn điện tử chuyển đổi thành hóa đơn giấy khớp đúng, toàn vẹn nội dung của (các) hóa đơn điện tử/TKHQ điện tử; (ii) sử dụng (các) hóa đơn điện tử/TKHQ điện tử này làm chứng từ chứng minh mục đích sử dụng vốn vay tại Ngân hàng, đảm bảo không trùng lặp; (iii) Chịu trách nhiệm trước pháp luật và bồi thường tổn thất, thiệt hại phát sinh cho Ngân hàng trong trường hợp thông tin hóa đơn điện tử/TKHQ điện tử không trung thực, chính xác và đầy đủ và (iv) Trả nợ cho Ngân hàng trong trường hợp Ngân hàng sau tra cứu phát hiện hóa đơn/TKHQ không hợp lệ.

Giấy nhận nợ này là một bộ phận không tách rời của Hợp đồng cho vay. Giấy nhận nợ này được lập thành 03 bản gốc, Ngân hàng giữ 02 bản gốc, Bên vay giữ 01 bản gốc, các bản gốc có giá trị pháp lý ngang nhau.

XÁC NHẬN CỦA NGÂN HÀNG
TRƯỞNG BP QL N
(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)

Hồ Chí Minh, ngày 10 tháng 08 năm 2026
NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA BÊN VAY
(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ, đóng dấu nếu có)



NGUYỄN BẢO THẠCH



STT	Người thụ hưởng	Số Tài Khoản	Tại Ngân Hàng	Mục đích sử dụng số tiền vay được giải ngân (ghi rõ mặt hàng trên hóa đơn)	Tên chứng từ	Số chứng từ	Giá trị (USD)	Số tiền giải ngân (VND)	Ghi Chú
1	B&M FOODS S.L	ES31-2100-8606-10-7200308551	Ia Caixa	Thanh toán tiền mua hàng hóa	Contract, Invoice	Contract No 8699 ngày 26/05/2026; Invoice No 262869 ngày 17/06/2026	30.052,16	790.972.851	
2	ZHEJIANG HENGTAI INTELLIGENT DEVICE CO.,LTD	19235314040000137	Agricultural Bank of China, Zhejiang Branch	Thanh toán tiền mua hàng hóa	Contract, Invoice	Contract No HT-20260807 ngày 07/08/2026; Invoice No HT-20260807 ngày 07/08/2026	449,60	11.833.472	
Tổng Cộng							30.501,76	802.806.323	

Chúng tôi cam đoan và cam kết các thông tin, tài liệu chứng minh mục đích sử dụng vốn vay trong văn bản đề nghị giải ngân vốn vay lần này mà chúng tôi cung cấp cho Quý Ngân hàng là chính xác, phản ánh trung thực và hợp lý tình hình hoạt động của chúng tôi. Đối với khoản giải ngân bằng tiền mặt, chúng tôi cam kết sẽ bổ sung tài liệu chứng minh mục đích sử dụng vốn vay theo yêu cầu của Quý ngân hàng.

Liên quan đến việc Ngân hàng chấp thuận giải ngân và thực hiện yêu cầu thanh toán cho (các) nhà cung cấp hàng hóa/ dịch vụ khi chúng tôi chưa cung cấp đầy đủ chứng từ theo quy định của Ngân hàng, chúng tôi cam đoan và cam kết:

- Sử dụng vốn vay đúng mục đích theo thỏa thuận với Ngân hàng;
- Chưa thanh toán số tiền trên tài bất kỳ tổ chức tín dụng nào;
- Cung cấp ngay bản chính/bản gốc hóa đơn và/hoặc chứng từ liên quan khác (nếu có) cho Quý Ngân hàng để đối chiếu ngay khi được yêu cầu;
- Xuất trình bổ sung hóa đơn và/hoặc chứng từ liên quan khác (nếu có) trong vòng 60 ngày kể từ thời điểm giải ngân.

Trường hợp chúng tôi không thực hiện đúng cam kết với Quý Ngân hàng (không bổ sung chứng từ không phù hợp với chứng từ đã ký), chúng tôi đồng ý để Quý Ngân hàng xem xét dừng việc giải ngân nợ chúng tôi cho đến khi chúng tôi bổ sung chứng từ đầy đủ phù hợp.

Trân trọng.

Nơi nhận:
- Như trên;
- Lưu: KT

NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP
(Đã, gần đây nhất, chức vụ, đóng dấu và chữ ký)

TNHH
MỘT THÀNH VIÊN
THƯƠNG MẠI VÀ
DỊCH VỤ
NGỌC THƠM

03060391503
N. H. I
H. H. I
M. S. D. N

Nguyễn Bảo Thạch

THỎA THUẬN GIAO DỊCH
MUA, BÁN NGOẠI TỆ GIAO NGAY (Hợp đồng)

Số:.....

Hôm nay ngày 10 tháng 08 năm 2026 (“Ngày giao dịch/Ngày thanh toán”) tại trụ sở của Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam (VCB) – Chi nhánh Đồng Đồng Nai, các bên trong Hợp đồng này thực hiện giao dịch mua, bán ngoại tệ (“Giao dịch”) cụ thể như sau:

Điều 1. Thông tin Giao dịch

NGÂN HÀNG TMCP NGOẠI THƯƠNG VIỆT NAM – Chi nhánh Đồng Đồng Nai (“VCB” hoặc “Bên Bán”)	Giấy chứng nhận đăng ký hoạt động Chi nhánh số: 0100112437-145 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Tỉnh/Thành phố Đồng Nai cấp ngày 07/04/2014, đăng ký thay đổi lần thứ tư ngày 18/01/2023 Địa chỉ trụ sở: Số 53A/4, Quốc lộ 1A, phường Hồ Nai, thành phố Đồng Nai.	Người đại diện: Chức vụ:
CÔNG TY TNHH MTV TM & DV NGỌC THƠM (“Khách hàng” hoặc “Bên Mua”)	Giấy đăng ký kinh doanh số Mã số thuế: 0309391503 Địa chỉ trụ sở: 12/14/18 Đường 49, khu phố 69, phường Hiệp Bình, Tp. HCM	Người đại diện: Nguyễn Bảo Thạch Chức vụ: Phó Giám đốc
Mục đích sử dụng ngoại tệ	Thanh toán 100% Contract No HT-20260807 ngày 07/08/2026; Invoice No HT-20260807 ngày 07/08/2026;	
Cặp đồng tiền giao dịch	VND-USD	
Số lượng ngoại tệ	449.60 USD <i>Bằng chữ: Bốn trăm bốn mươi chín đô la mỹ và sáu mươi cent.</i>	☐ Tiền mặt
		☒ Chuyển khoản ghi có Vào tài khoản số: 19235314040000137 Tên tài khoản: ZHEJIANG HENGTAI INTELLIGENT DEVICE CO.,LTD



		Tại ngân hàng: Agricultural Bank of China, Zhejiang Branch
Tỷ giá	26,320 VND/USD	
Số tiền thanh toán	11,833,472 VND <i>Bằng chữ: Mười một triệu, tám trăm ba mươi ba nghìn, bốn trăm bảy mươi hai đồng</i>	☐ Tiền mặt
		☒ Chuyển khoản ghi nợ Từ tài khoản số: Tên tài khoản: CÔNG TY TNHH MTV TM & DV NGỌC THƠM Tại ngân hàng: VCB – Đông Đồng Nai

Điều 2. Quy định khác

- 2.1 VCB thực hiện thanh toán tương ứng trên cơ sở Khách hàng đã thực hiện nghĩa vụ thanh toán phát sinh theo Giao dịch một lần và toàn bộ cho VCB vào Ngày giao dịch/Ngày thanh toán của Hợp đồng. Trường hợp Ngày thanh toán trùng vào ngày nghỉ hàng tuần hoặc ngày nghỉ lễ, Tết của thị trường ngoại tệ Việt Nam và/hoặc của thị trường xử lý thanh toán đối với đồng ngoại tệ trong Giao dịch thì Ngày thanh toán có thể được chuyển sang ngày làm việc kế tiếp của VCB.
- 2.2 Bên Mua tuân thủ quy định hiện hành về quản lý ngoại hối, chịu trách nhiệm hoàn toàn mục đích sử dụng ngoại tệ xin mua và tính trung thực của các chứng từ liên quan.
- 2.3 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và tự động hết hiệu lực khi các bên hoàn tất các nghĩa vụ theo quy định tại Hợp đồng này.
- 2.4 Bên Mua cam kết người ký Hợp đồng này là đại diện hợp pháp theo các văn bản quy định nội bộ của Bên Mua và theo quy định của pháp luật và xác nhận chi tiết Giao dịch nêu trên tuân thủ theo đúng các quy định về quản lý ngoại hối hiện hành.
- 2.5 Hợp đồng này được giải thích và điều chỉnh theo quy định của pháp luật Việt Nam. Trong quá trình thực hiện Hợp đồng nếu phát sinh tranh chấp mà các bên không thể giải quyết được thông qua thương lượng thì các bên có quyền đưa vụ việc ra giải quyết tại Tòa án nhân dân có thẩm quyền theo quy định của pháp luật.

Hợp đồng này được lập thành hai (02) bản gốc bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý ngang nhau, mỗi bên giữ một (01) bản.

ĐẠI DIỆN VCB

(Ký tên & đóng dấu)

ĐẠI DIỆN KHÁCH HÀNG

(Ký tên & đóng dấu, nếu có)



Nguyễn Bảo Thạch

YÊU CẦU CHUYỂN TIỀN KIÊM GIẤY ĐỀ NGHỊ MUA NGOẠI TỆ GIAO NGAY APPLICATION FOR REMITTANCE AND SPOT FX APPLICATION FORM		Số chuyển tiền (REF no):	
Kính gửi: Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam (VCB) To: J.S.C. Bank for Foreign Trade of Vietnam (VCB)		Ngày giao dịch (Transaction Date) 10/08/2026	
Phương thức chuyển tiền (Remittance Method):		☒ SWIFT ☐ Séc (Bank draft)	
QUÝ KH LƯU Ý: 1. Điền vào các mục dưới đây bằng chữ in hoa hoặc đánh dấu (x) vào chỗ thích hợp. Các mục có dấu (*) cần được điền đầy đủ (Please complete in Block Letters and tick where applicable. Fields with (*) must be completed). 2. Đọc kỹ các điều kiện chuyển tiền của VCB (Phụ lục đi kèm). (Please refer carefully to the conditions enclosed) 3. Khi cần liên hệ với VCB về giao dịch này xin sử dụng số chuyển tiền (Ref no) in ở góc trên bên phải của yêu cầu chuyển tiền. (Please refer the Reference number printed in the top of the right corner of this application form incase of contact.)			
1	Khách hàng chuyển tiền (Customer - Remitter) (*)		50
(i)	Khách hàng cá nhân (Individual)		
	Tên (Name):		
	CMND/thẻ CCCD/Thẻ căn cước/Căn cước điện tử/ Hộ chiếu số (ID/PP No.)/Thị thực nhập cảnh số :	Ngày cấp (Date of issue):	Nơi cấp (Place of issue):
	Địa chỉ (Add):		
	Điện thoại (Tel):		
(ii)	Khách hàng tổ chức (Organization)		
	Tên (Name): CÔNG TY TNHH MTV TM & DV NGỌC THƠM		
	ĐKDN/ĐKKD/GCN đầu tư/Giấy tờ khác có giá trị pháp lý tương đương số 0309391503 do Sở kế hoạch và đầu tư TP. Hồ Chí Minh cấp ngày 09/11/2021 Business Registration/Investment Licence/any other documents of equivalent legal value No..... issued by..... dated.....		
	Địa chỉ đăng ký trụ sở (Registered add.): 12/14/18 Đường 49, khu phố 69, phường Hiệp Bình, TP. Hồ Chí Minh		
	Người đại diện (Legal representative): Nguyễn Bảo Thạch	Chức vụ (position): Phó Giám đốc	
	Điện thoại (Tel): 028 6290 6631	Fax:	
	Với mọi trách nhiệm thuộc về phần mình, Tôi/Chúng tôi đề nghị VCB thực hiện giao dịch với chi tiết dưới đây: With our responsibilities, we would like to request VCB make a transaction as below:		
2	Số tiền yêu cầu chuyển đi (Instructed amount) (*)		
(i)	Số tiền yêu cầu chuyển đi bằng số (Amt in figures) (*): 449.60 USD		32
	Bằng chữ (Amt In words): Bốn trăm bốn mươi chín đô la mỹ và sáu mươi cent		
(ii)	Nguồn tiền thanh toán (Source of payment) (*)		Số tiền (Amount)
	☐ Từ TK ngoại tệ số (Debit foreign currency acct number):		
	☐ Từ tiền mặt (Cash).....		
	☐ Từ nguồn khác (others).....		
	☒ Đề nghị VCB bán ngoại tệ (VCB sells foreign currency)		
	Cặp đồng tiền giao dịch (Pair of currencies used in the transaction): VND-USD		



Ngày thanh toán (Settlement date): 10/08/2026		
Số lượng ngoại tệ (Amount in Foreign Currency): 449.60 USD		
Tỷ giá (Rate): 26,320 VND/USD		
Số tiền thanh toán (Amt in VND): 11,833,472 VND		
☒ Từ TK số (Debit acct number):..... Số tiền (Amount): 11,833,472 VND		
☐ Từ tiền mặt (Cash):..... Số tiền (Amount):.....		
3	Ngân hàng trung gian (Intermediary Bank):	
	Tên (Name):	Mã NH (Bank code):
	Địa chỉ (Add):	
4	Ngân hàng người hưởng (Beneficiary bank) (*)	
	Tên (Name): Agricultural Bank of China, Zhejiang Branch	Mã NH (Bank code): ABOCCNBJ110
	Địa chỉ (Add): 55 Changqing Street, Hangzhou, Zhejiang Province 310003, P.R. China	
5	Người hưởng (Beneficiary) (*)	
	Tên (Name): ZHEJIANG HENGTAI INTELLIGENT DEVICE CO.,LTD	Số TK hoặc số IBAN (Account No or IBAN no): 19235314040000137
	Địa chỉ (Add): No.373, Oufan road, Dongtou District, Wenzhou City, Zhejiang, China	Điện thoại (Phone No.): 86-577-86293707
6	Nội dung thanh toán (Details of payment) (*): Thanh toán 100% Contract No HT-20260807 ngày 07/08/2026; Invoice No HT-20260807 ngày 07/08/2026;	
7	Phí (Charges) (*)	
	Loại phí (Charge type)	Nguồn thanh toán phí (Source of paying charges)
	☒ OUR Phí do người chuyển tiền chịu <i>Charges to be born by remitter</i>	☐ Phí trích từ TK số (Debit our account number): 1027349624 ☐ Phí nộp bằng tiền mặt (Cash):
	☐ BEN Phí do người hưởng chịu <i>All charges to be borne by beneficiary</i>	
	☐ SHA Phí chia sẻ cho hai bên <i>Charges to be shared</i>	
	☐ NODEDUCT Phí chỉ áp dụng cho USD <i>Charge only applicable for USD</i>	
8	Thông tin khác (Other details)	
9	Cam kết bổ sung giấy tờ, chứng từ (Commit to provide documents)	
(i)	Loại giấy tờ, chứng từ bổ sung (Type of documents): ☐ Hóa đơn đòi tiền theo hợp đồng mua hàng/ Invoice ☐ Vận đơn hoặc chứng từ vận tải khác/ Bill of lading or other transport documents ☐ Tờ khai hải quan tái xuất hàng hóa hoặc Tờ khai hải quan mới thay thế tờ khai hải quan tạm nhập/ Re-export Customs Declaration Form or Replacement for the temporary-import customs ☐ Hóa đơn đòi tiền theo hợp đồng tái xuất hàng hóa/ Invoice ☒ Tờ khai hải quan nhập khẩu hàng hóa/ Import Customs Declaration Form ☐ Báo có tiền hàng theo hợp đồng tái xuất hàng hóa hoặc hợp đồng bán hàng hóa kinh doanh chuyển khẩu/ Credit advice from the sale of the re-exported goods or the border-gate transferred goods	

	☐ Hợp đồng bán hàng hóa kinh doanh chuyển khẩu/ Sales contract for the border - gate tranfered goods		☐ Hóa đơn đòi tiền theo hợp đồng bán hàng hóa kinh doanh chuyển khẩu/ Invoice	
	☐ Tờ khai hải quan quá cảnh hoặc giấy tờ tương đương/ Declaration for Goods in Transit or relevant documents		☐ Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư/ Investment Registration Certificate	
	☐ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp / Enterprise registration certificate		☐ Chứng minh hoàn thành nghĩa vụ thuế/ Documents to prove our fulfilment of tax obligations	
	☐ Chứng từ khác/ Other documents:.....			
(ii)	Ngày bổ sung chậm nhất (Deadline): 30/11/2026			
10	Cam kết của người chuyển tiền (Remitter's undertaking)			
	Tôi/Chúng tôi đọc, hiểu và cam kết thực hiện các nội dung tại "Các điều kiện chuyển tiền đi nước ngoài", đồng ý rằng khi đại diện hợp pháp của VCB ký vào Phần dành cho VCB dưới đây thì nội dung "Các điều kiện chuyển tiền đi nước ngoài" này có giá trị ràng buộc Tôi/Chúng tôi. <i>I/ We read, understand and commit to the above mentioned Conditions for Overseaa Remittance, and agree that when VCB's legitimate representative signs in the Section for VCB below, the Conditions for Overseas Remittance are binding on me/us</i>			
	Kế toán trưởng (Chief Accountant) Ký, ghi rõ họ tên (Signature, name) 		Khách hàng chuyển tiền Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu (Remitter/Account holder signature, name & stamp) 	
11	Phần dành cho VCB (For VCB's use only)			
	TTV	Thủ quỹ	Người duyệt 1	Người duyệt 2

CÁC ĐIỀU KIỆN CHUYỂN TIỀN ĐI NƯỚC NGOÀI

1. Khách hàng (KH) hiểu rằng:

- a. Ngày giao dịch: Là ngày VCB tiếp nhận 'Yêu cầu chuyển tiền kèm giấy đề nghị mua ngoại tệ giao ngay' (YCCT) từ KH. VCB thực hiện chuyển tiền cùng ngày đối với các YCCT hợp lệ được tiếp nhận trước 15h00'.
- b. Ngày thanh toán: Là ngày VCB và KH thực hiện chuyển giao số lượng đồng tiền mua, bán theo YCCT hợp lệ đã xác lập.
- c. Ngày giá trị: Là ngày được ghi trên YCCT, VCB chỉ thực hiện chuyển tiền theo ngày giá trị trên YCCT khi VCB nhận được YCCT hợp lệ trước giới hạn giờ giao dịch của đồng tiền trên lệnh ít nhất hai (02) giờ đồng hồ. Trường hợp Ngày giá trị rơi vào ngày nghỉ Quốc gia/Thị trường của đồng tiền giao dịch, VCB toàn quyền chuyển Ngày giá trị tới ngày làm việc kế tiếp.
- d. Tỷ giá áp dụng trong YCCT là tỷ giá của VCB được công bố tại Ngày giao dịch.
- e. Phí chuyển tiền áp dụng theo biểu phí hiện hành của VCB và không được hoàn lại trừ khi có thỏa thuận khác.
- f. VCB sẽ thanh toán lại cho KH số tiền thực tế mà VCB nhận lại được từ ngân hàng nước ngoài trong trường hợp giao dịch chuyển tiền không thực hiện được hoặc hủy theo yêu cầu của KH.
- g. VCB có toàn quyền sử dụng các hệ thống chuyển tiền, lựa chọn Ngân hàng đại lý (NHDL) và phương thức thanh toán phù hợp theo quy định của pháp luật để thực hiện chuyển tiền tới người hưởng mà không cần thông báo lại cho Khách hàng.
- h. VCB sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ rủi ro, mất mát, tranh chấp, khiếu nại xảy ra do KH kê khai, cung cấp không đầy đủ, không rõ ràng, không chính xác (các) thông tin YCCT để VCB thực hiện giao dịch theo yêu cầu của KH; do Ngân hàng nước ngoài thực hiện sai chỉ thị của KH; hoặc do các yếu tố gian lận, lừa đảo, hoặc sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan, hoặc những thiệt hại không trực tiếp hoặc mang tính chất hậu quả.
- i. VCB không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ rủi ro, mất mát, thiệt hại nào xảy ra cho KH trong trường hợp Ngân hàng nước ngoài ghi có vào số tài khoản của người hưởng trên lệnh chuyển tiền nhưng tên của chủ tài khoản được ghi có tại Ngân hàng nước ngoài không khớp đúng với tên người hưởng trên YCCT.
- j. VCB được phép cung cấp thông tin liên quan đến người chuyển tiền và giao dịch chuyển tiền bao gồm nhưng không giới hạn: tên; thông tin trên giấy tờ tùy thân, Đăng ký kinh doanh; địa chỉ; Mã số thuế; ... theo yêu cầu của (i) các Ngân hàng nước ngoài để làm rõ thông tin giao dịch chuyển tiền theo quy định pháp luật (ii) các cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam.
- k. VCB có quyền từ chối thực hiện giao dịch hoặc tạm dừng cung cấp dịch vụ ngân hàng cho KH trong trường hợp VCB nhận thấy giao dịch có dấu hiệu vi phạm các quy định của pháp luật hoặc quy định nội bộ của VCB.

2. Khách hàng cam kết:

- a. Xuất trình đầy đủ và chịu trách nhiệm trước pháp luật về tính rõ ràng, chính xác, trung thực của các thông tin, các chứng từ có liên quan đến việc chuyển tiền theo các quy định pháp luật về quản lý ngoại hối, phòng chống rửa tiền, chống tài trợ khủng bố và tài trợ phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt của nước CHXHCN Việt Nam hiện hành. Trường hợp cần bổ sung chứng từ trước/sau khi VCB thực hiện lệnh chuyển tiền, KH cam kết xuất trình bổ sung đầy đủ các giấy tờ, chứng từ còn thiếu theo yêu cầu và quy định của VCB. Trong trường hợp không bổ sung chứng từ đúng hạn, KH phải gửi văn bản giải trình cho VCB và chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật do việc chậm trễ hoặc không bổ sung đầy đủ chứng từ.
- b. Nguồn tiền thực hiện mua ngoại tệ, nguồn ngoại tệ chuyển ra nước ngoài là nguồn tiền có nguồn gốc hợp pháp theo quy định của pháp luật. KH cam kết và chịu mọi trách nhiệm sử dụng ngoại tệ đúng mục đích, tuân thủ mọi quy định pháp luật hiện hành về quản lý ngoại hối của nước CHXHCN Việt Nam.
- c. Giao dịch chuyển tiền này chỉ được thực hiện duy nhất tại VCB. Không sử dụng cùng một bộ hồ sơ chứng từ để mua, chuyển, mang ngoại tệ ra nước ngoài vượt quá số tiền ghi trên giấy tờ, chứng từ có liên quan và hoặc vượt quá mức ngoại tệ được phép mua, chuyển, mang ra nước ngoài theo quy định của pháp luật tại một hoặc nhiều ngân hàng được phép.
- d. Giao dịch chuyển tiền này không liên quan đến gian lận thương mại, hoạt động rửa tiền; tài trợ khủng bố, tài trợ phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt; Giao dịch chuyển tiền này không liên quan đến quốc gia, tổ chức, cá nhân thuộc danh sách cấm vận quốc tế hoặc khủng bố, tài trợ khủng bố, tài trợ phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt.
- e. Cung cấp cho VCB đầy đủ, rõ ràng, chính xác, trung thực các thông tin trên YCCT và hồ sơ giao dịch liên quan. Chịu mọi rủi ro, chi phí, tổn thất phát sinh do thông tin cung cấp sai hoặc không chính xác hoặc không nhất quán.
- f. Cung cấp/bổ sung thông tin, hồ sơ liên quan đến giao dịch chuyển tiền này theo yêu cầu của ngân hàng nước ngoài kể cả sau khi giao dịch đã được thực hiện.
- g. Trường hợp mục đích chuyển tiền để mua bán hàng hóa qua Sở Giao dịch hàng hóa ở nước ngoài, KH phải tuân thủ quy định về mua bán hàng hóa qua Sở Giao dịch hàng hóa ở nước ngoài thông qua các Sở Giao dịch hàng hóa tại Việt Nam có liên thông với Sở Giao dịch hàng hóa ở nước ngoài.
- h. Trường hợp mục đích chuyển tiền để thanh toán hàng hóa tạm nhập, tái xuất, KH cam kết: Nhận tiền thanh toán theo hợp đồng tái xuất hàng hóa thông qua tài khoản của khách hàng mở tại VCB và sẽ cung cấp cho VCB chứng từ nhận tiền liên quan đến giao dịch này; Thời hạn bổ sung giấy tờ, chứng từ còn thiếu (nếu có) không quá hai (02) tháng kể từ ngày tái xuất thực tế nhưng không quá sáu (06) tháng kể từ ngày thanh toán hàng tạm nhập.
- i. Trường hợp mục đích chuyển tiền để kinh doanh chuyển khẩu hàng hóa, KH cam kết nhận tiền thanh toán theo hợp đồng bán hàng hóa kinh doanh chuyển khẩu về tài khoản của KH tại VCB và sẽ cung cấp cho VCB chứng từ nhận tiền liên quan đến giao dịch này.
- j. Trường hợp mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài để tài trợ, viện trợ theo các cam kết, thỏa thuận giữa Nhà nước, Chính phủ, các cấp chính quyền địa phương với nước ngoài: Nguồn tài trợ, viện trợ là các khoản kinh phí từ ngân sách hoặc nguồn tiền của chính tổ chức tài trợ, viện trợ.
- k. Trường hợp mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài để tài trợ, viện trợ khắc phục hậu quả thiên tai, dịch bệnh, chiến tranh: Nguồn tài trợ, viện trợ là nguồn tiền đóng góp tự nguyện từ các tổ chức, cá nhân trong nước và/hoặc nguồn tiền của chính tổ chức tài trợ, viện trợ; KH cam kết chỉ mở một tài khoản VNĐ tại một (01) ngân hàng được phép để tiếp nhận tiền đóng góp tự nguyện.
- l. Trường hợp mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài để tài trợ cho các chương trình, các quỹ, dự án do tổ chức trong nước và/hoặc tổ chức ở nước ngoài thành lập nhằm mục đích hỗ trợ và khuyến khích phát triển trong các lĩnh vực văn hóa, giáo dục (tài trợ học bổng), y tế: Nguồn tài trợ là nguồn tiền của chính tổ chức tài trợ; Số tiền chuyển đi tối đa không vượt quá 50.000 USD (Năm mươi nghìn đô la Mỹ) hoặc các loại ngoại tệ khác có giá trị tương đương một lần chuyển tiền; Chỉ thực hiện việc chuyển tiền tài trợ cho chương trình/quỹ/dự án được nêu trong yêu cầu chuyển tiền duy nhất tại VCB.
- m. Trường hợp mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài để trả thưởng cho người không cư trú là tổ chức, cá nhân ở nước ngoài tham gia các chương trình, cuộc thi được tổ chức tại Việt Nam theo các quy định của pháp luật có liên quan: Nguồn tiền trả thưởng từ người không cư trú là tổ chức, cá nhân ở nước ngoài hoặc người cư trú là tổ chức.

03.
TY
+ VI
+ AI
+ U
+ ON
CY

- n. Trường hợp mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài để phân bổ tiền tài trợ cho các thành viên ở nước ngoài tham gia thực hiện các dự án, đề tài nghiên cứu khoa học ở Việt Nam và nước ngoài hoặc hoàn trả tiền tài trợ thực hiện các dự án ở Việt Nam theo các cam kết, thỏa thuận với bên nước ngoài: nguồn tiền chuyển đi là nguồn tài trợ tiếp nhận của người không cư trú là tổ chức, cá nhân ở nước ngoài.
- o. Thanh toán cho VCB đầy đủ các khoản phí dịch vụ của VCB và các khoản phí phát sinh do Ngân hàng nước ngoài thu (nếu có).
- p. Chịu mọi rủi ro có thể xảy ra nếu các thông tin cung cấp trên YCCT hoặc hồ sơ liên quan vi phạm chính sách cấm vận của bất kỳ quốc gia và/hoặc bất kỳ tổ chức và/hoặc ngân hàng nước ngoài liên quan.
- q. Xuất trình cho VCB yêu cầu bằng văn bản và các chứng từ có liên quan đến giao dịch chuyển tiền trong trường hợp KH muốn điều chỉnh hoặc hủy giao dịch này và chịu ràng buộc theo quyết định của VCB (nếu có) về việc điều chỉnh hoặc hủy giao dịch theo quy định của VCB.

CONDITIONS FOR OVERSEAS REMITTANCE

1. The Customer understands that:
 - a. Transaction date: is the receipt date by VCB "Application for Remittance and spot FX application form" (hereafter called AFR) presented by the Customer. Eligible AFR will be processed by VCB on the same day if the presentation made before 3.00PM.
 - b. Settlement date: is the date on which VCB and Customer transfer the volume of currency purchased or sold according to the AFR that has been made.
 - c. Value Date: is the date to be indicated on the customer's AFR and is executed by VCB only when Eligible AFR received by VCB 2 working hours before cut-off time applied to the currency of AFR. In the event the value date on AFR fall on non-banking day of the currency, VCB is authorized to change the value date forward to the next working day.
 - d. The exchange rate applied to AFR is the exchange rate quoted by VCB at the time of transaction.
 - e. Remittance fee is applied as per VCB's current Terms and Conditions and shall not be refunded unless otherwise agreed.
 - f. VCB will pay customer the actual amount which VCB receives from foreign bank in case the transaction cannot be performed or cancelled as per customer's request.
 - g. VCB can choose appropriate remittance systems, correspondent banks and payment methods to remit the amount to the beneficiary's bank without notice to the customer.
 - h. VCB will not be responsible for any risks, losses, dispute, complain incurred to the Customer directly or indirectly due to insufficient /unclear/incorrect informations of the transaction provided by customer, the foreign bank's incompliance with the customer's instructions, Fraud, scam, force majeure, incidents that are out of VCB's control or any indirect or consequential damages.
 - i. VCB shall not be responsible for any risks and losses incurred to the Customer in the case the foreign bank credits beneficiary's account number exactly as per the account number provide in Customer's AFR while beneficiary's account name at the foreign bank is inconsistency with the account name under Customer's AFR.
 - j. VCB can provide all information relating to remitter and the transaction, including but not limited to: name; information of identity papers, Business Registration; address; Tax code; ... at the request of (i) Foreign Banks for clarifying the transaction details (ii) Vietnamese authority.
 - k. VCB has right to refuse to perform transactions or temporarily stop providing banking services in case VCB notices signs of violating regulations of law or VCB's internal regulations in the transaction of customers.
2. The Customer pledges that:
 - a. Present in full and be responsible for the clarity, accuracy, integrity of relevant information, documents to the remittance in accordance with the Regulations on Foreign Exchange Control, anti-money laundering, counter-terrorism, prevention and combat of proliferation of weapons of mass destruction of the Socialist Republic of Vietnam. In case Customer is required to supplement documents before/after VCB processed this AFR, Customer commit to submit the supplementary documents according to VCB's regulations right. In case of failure to supplement documents on time, the Customer must take full legal responsibility for the delay or failure to fully supplement documents.
 - b. The source of funds for buy, transfer the payment must be legally originated in accordance with the provisions of law. To use the foreign currency for the eligible purpose and comply with all current Regulations on Foreign Exchange Control of the Socialist Republic of Vietnam.
 - c. This AFR solely is made at VCB. Do not use a set of documents to buy, transfer or carry foreign currency in excess of the amount stated in relevant documents and/or the limitation in accordance with relevant laws at one or various licensed banks.
 - d. Transactions are not related to commercial fraud, money laundering; terrorist financing, financing for proliferation of weapons of mass destruction; countries, organizations and individuals on the list of international embargoes or terrorists, terrorist financing, financing for proliferation of weapons of mass destruction.
 - e. Provide VCB with sufficient and correct information in the AFR and documents related to this transaction. Take all risks and expenses arising from incorrect or inconsistent information provided.
 - f. Provide information and/or documents related to this transaction as the request of the foreign bank even after the transaction has been made.
 - g. In case of the purpose of transaction concerning goods trading via overseas Commodity Exchanges, Customer must comply with regulations for goods purchase and sale through a overseas goods exchange via Vietnam-based goods exchanges connected with such overseas goods exchanges.
 - h. In case of the purpose of transaction concerning temporary import, re-export, the Customer pledges that the sources of money received from the re-export contract must be credited at the customer's account opened at VCB and will provide VCB about relevant documents regarding this transaction. The deadline for supplementing documents (if any) will not exceed 02 months from the actual re-export date but shall not later than 06 months from day that temporary import will be paid.
 - i. In case of the purpose of transaction concerning border-gate transfer of goods, Customer commit to receive payment according to the contract for selling border-gate transfer of goods to the customer's account at VCB and will provide VCB about relevant documents regarding this transaction.
 - j. In case of Purchase of foreign currencies and transfer abroad to provide donations or aid according to commitments or agreements between the State, the Government or local administrations at all levels and foreign partners: such donations and aid must come from budget funds or funds of donors or aid providers.
 - k. In case of Purchase of foreign currencies and transfer abroad to provide donations or aid for remedying consequences of disasters,

epidemics or wars, such donations and aid come from voluntarily contributed amounts of domestic organizations and individuals and/or funds of donors or aid providers; Customer commit that the institution opens only one VNĐ account at one licensed bank for receiving voluntary monetary contributions.

- l. In case of Purchase of foreign currencies and transfer abroad to finance programs, funds and projects established by domestic organizations and/or overseas organizations for the purpose of supporting and promoting development in the fields of culture, education (grant of scholarships) and healthcare, such donations come from funds of donors and the maximum transfer amount shall not exceed USD 50,000 (fifty thousand US dollars) or an equivalent amount in other foreign currencies per one transaction. The payment solely is made at VCB to transfer money for the finance programs, funds and projects stated in this AFR
- m. In case of Purchase of foreign currencies and transfer abroad to make payouts for non-residents being overseas organizations or individuals that participate in programs and contests organized in Vietnam under relevant regulations: The source for making payouts comes from non-residents that are overseas organizations or individuals or institutional residents.
- n. In case of Purchase of foreign currencies and transfer abroad to Distribute monetary donations to overseas members participating in the implementation of scientific research projects in Vietnam or abroad; Reimburse of monetary donations for the implementation of projects in Vietnam in accordance with commitments and agreements with foreign partners: The funding source is donations received from non-residents that are overseas organizations or individuals.
- o. Pay VCB all service fees imposed by VCB and other fees charged by foreign banks (if any).
- p. Take all possible risks if the requested information in the AFR or related documents violates policy of any nations, and/or any organizations and/or related foreign bank.
- q. Furnish VCB with written request and relevant documents to the transaction in case the customer wants to amend or cancel the transaction.



浙江亨泰智能设备有限公司
ZHEJIANG HENGTAI INTELLIGENT DEVICE CO., LTD
NO.373, OUFAN ROAD, DONGTOU DISTRICT, WENZHOU CITY, ZHEJIANG, CHINA

TEL: 86-577-86293707
FAX: 86-577-86293311

INVOICE

NGOC THOM TRADING AND SERVICE COMPANY LIMITED
12/14/18 Street 49, Block 69, Hiep Binh Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam

NO.: HT-20260807
DATE: 7,AUG,2026
L/C NO:

EMAIL: DANGXUANNGOC@NGOCTHOM.COM.VN Tax code: 0309391503

唛头号码 Marks & Numbers	品名规格 Descriptions & Specification	数量 Quantity	单价 Unit Price	总值 Amount
N/M	CYLINDER	10 PCS	CIF HCM \$31,60	\$316,00
	MPE10*20-WZ1245B			
	CYLINDER	3 PCS	\$27,20	\$81,60
	MFC20X150SCM			
	FREIGHT			\$52,00
		13 PCS	* * * * *	\$449,60
SAY U.S.DOLLARS FOUR HUNDRED FORTY-NINE AND SIX CENTS ONLY.				
Time of shipment: 10 DAY AFTER SIGNING THE CONTRACT				
Terms of payment (付款条件):				
100% T/T Payment Within 30 Days from the Invoice Date				
Bank account(银行账号):				
ZHEJIANG HENGTAI INTELLIGENT DEVICE CO., LTD				
Add: NO.373,OUFAN ROAD, DONGTOU DISTRICT,				
WENZHOU CITY, ZHEJIANG, CHINA				
Bank details:				
Agricultural Bank of China, Zhejiang Branch.				
A/C NO. 19235314040000137 SWIFT:ABOCCNBJ110				
		 <i>Nguyễn Bảo Chạch</i>		
				

浙江亨泰智能设备有限公司
ZHEJIANG HENGTAI INTELLIGENT DEVICE CO., LTD
NO.373, OUFAN ROAD, DONGTOU DISTRICT, WENZHOU CITY, ZHEJIANG, CHINA

TEL: 86-577-86293707
FAX: 86-577-86293311

SALES CONTRACT

NGOC THOM TRADING AND SERVICE COMPANY LIMITED
12/14/18 Street 49, Block 69, Hiep Binh Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam

NO.: HT-20260807
DATE: 7,AUG,2026
L/C NO: _____

EMAIL: DANGXUANNGOC@NGOCTHOM.COM.VN Tax code: 0309391503

唛头号码 Marks & Numbers	品名规格 Descriptions & Specification	数量 Quantity	单价 Unit Price	总值 Amount
N/M	CYLINDER	10 PCS	CIF HCM \$31,60	\$316,00
	MPE10*20-WZ1245B			
	CYLINDER	3 PCS	\$27,20	\$81,60
	MFC20X150SCM			
	FREIGHT			\$52,00
		13 PCS	* * * * *	\$449,60
SAY U.S.DOLLARS FOUR HUNDRED FORTY-NINE AND SIX CENTS ONLY.				
Time of shipment: 10 DAY AFTER SIGNING THE CONTRACT				
Terms of payment (付款条件):				
100% T/T Payment Within 30 Days from the Invoice Date				
Bank account(银行账号):				
ZHEJIANG HENGTAI INTELLIGENT DEVICE CO., LTD				
Add: NO.373,OUFAN ROAD, DONGTOU DISTRICT,				
WENZHOU CITY, ZHEJIANG, CHINA				
Bank details:				
Agricultural Bank of China, Zhejiang Branch.				
A/C NO. 19235314040000137 SWIFT:ABOCCNBJ110				



Nguyễn Bảo Chạch

浙江亨泰智能设备有限公司
ZHEJIANG HENGTAI INTELLIGENT DEVICE CO., LTD

THỎA THUẬN GIAO DỊCH
MUA, BÁN NGOẠI TỆ GIAO NGAY (Hợp đồng)

Số:.....

Hôm nay ngày 10 tháng 08 năm 2026 (“Ngày giao dịch/Ngày thanh toán”) tại trụ sở của Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam (VCB) – Chi nhánh Đồng Đồng Nai, các bên trong Hợp đồng này thực hiện giao dịch mua, bán ngoại tệ (“Giao dịch”) cụ thể như sau:

Điều 1. Thông tin Giao dịch

NGÂN HÀNG TMCP NGOẠI THƯƠNG VIỆT NAM – Chi nhánh Đồng Đồng Nai (“VCB” hoặc “Bên Bán”)	Giấy chứng nhận đăng ký hoạt động Chi nhánh số: 0100112437-145 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Tỉnh/Thành phố Đồng Nai cấp ngày 07/04/2014, đăng ký thay đổi lần thứ tư ngày 18/01/2023 Địa chỉ trụ sở: Số 53A/4, Quốc lộ 1A, phường Hồ Nai, thành phố Đồng Nai.	Người đại diện: Chức vụ:
CÔNG TY TNHH MTV TM & DV NGỌC THOM (“Khách hàng” hoặc “Bên Mua”)	Giấy đăng ký kinh doanh số Mã số thuế: 0309391503 Địa chỉ trụ sở: 12/14/18 Đường 49, khu phố 69, phường Hiệp Bình, Tp. HCM	Người đại diện: Nguyễn Bảo Thạch Chức vụ: Phó Giám đốc
Mục đích sử dụng ngoại tệ	Thanh toán Contract No 8699 ngày 26/05/2026; Invoice No 26/2869 ngày 17/06/2026;	
Cặp đồng tiền giao dịch	VND-USD	
Số lượng ngoại tệ	30,052.16 USD <i>Bằng chữ: Ba mươi ngàn không trăm năm mươi hai đô la mỹ và mười sáu cent.</i>	☐ Tiền mặt
		☒ Chuyển khoản ghi có Vào tài khoản số: ES31-2100- 8606-10-7200308551 Tên tài khoản: B&M FOODS S.L Tại ngân hàng: Ia Caixa
Tỷ giá	26,320 VND/USD	



Số tiền thanh toán	790,972,851 VND <i>Bằng chữ: Bảy trăm chín mươi triệu, chín trăm bảy mươi hai ngàn, tám trăm năm mươi một đồng</i>	☐ Tiền mặt
		☒ Chuyển khoản ghi nợ Từ tài khoản số: Tên tài khoản: CÔNG TY TNHH MTV TM & DV NGỌC THOM Tại ngân hàng: VCB – Đông Đồng Nai

Điều 2. Quy định khác

- 2.1 VCB thực hiện thanh toán tương ứng trên cơ sở Khách hàng đã thực hiện nghĩa vụ thanh toán phát sinh theo Giao dịch một lần và toàn bộ cho VCB vào Ngày giao dịch/Ngày thanh toán của Hợp đồng. Trường hợp Ngày thanh toán trùng vào ngày nghỉ hàng tuần hoặc ngày nghỉ lễ, Tết của thị trường ngoại tệ Việt Nam và/hoặc của thị trường xử lý thanh toán đối với đồng ngoại tệ trong Giao dịch thì Ngày thanh toán có thể được chuyển sang ngày làm việc kế tiếp của VCB.
- 2.2 Bên Mua tuân thủ quy định hiện hành về quản lý ngoại hối, chịu trách nhiệm hoàn toàn mục đích sử dụng ngoại tệ xin mua và tính trung thực của các chứng từ liên quan.
- 2.3 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và tự động hết hiệu lực khi các bên hoàn tất các nghĩa vụ theo quy định tại Hợp đồng này.
- 2.4 Bên Mua cam kết người ký Hợp đồng này là đại diện hợp pháp theo các văn bản quy định nội bộ của Bên Mua và theo quy định của pháp luật và xác nhận chi tiết Giao dịch nêu trên tuân thủ theo đúng các quy định về quản lý ngoại hối hiện hành.
- 2.5 Hợp đồng này được giải thích và điều chỉnh theo quy định của pháp luật Việt Nam. Trong quá trình thực hiện Hợp đồng nếu phát sinh tranh chấp mà các bên không thể giải quyết được thông qua thương lượng thì các bên có quyền đưa vụ việc ra giải quyết tại Tòa án nhân dân có thẩm quyền theo quy định của pháp luật.

Hợp đồng này được lập thành hai (02) bản gốc bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý ngang nhau, mỗi bên giữ một (01) bản.

ĐẠI DIỆN VCB

(Ký tên & đóng dấu)

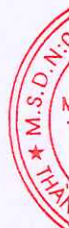
ĐẠI DIỆN KHÁCH HÀNG

(Ký tên & đóng dấu, nếu có)



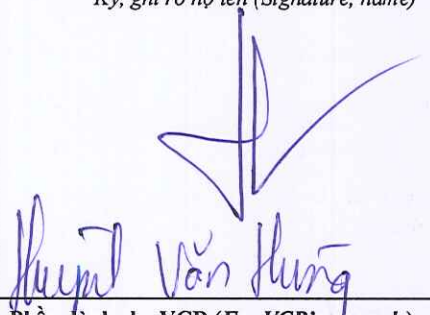
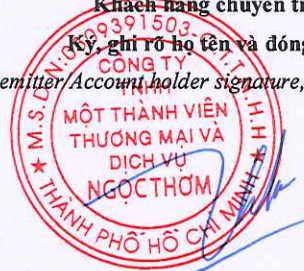
Nguyễn Bảo Chạch

YÊU CẦU CHUYỂN TIỀN KIỂM GIẤY ĐỀ NGHỊ MUA NGOẠI TỆ GIAO NGAY APPLICATION FOR REMITTANCE AND SPOT FX APPLICATION FORM		Số chuyển tiền (REF no):	
Kính gửi: Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam (VCB) To: J.S.C. Bank for Foreign Trade of Vietnam (VCB)		Ngày giao dịch (Transaction Date) 10/08/2026	
Phương thức chuyển tiền (Remittance Method):		☒ SWIFT ☐ Séc (Bank draft)	
QUÝ KH LƯU Ý: 1. Điền vào các mục dưới đây bằng chữ in hoa hoặc đánh dấu (x) vào chỗ thích hợp. Các mục có dấu (*) cần được điền đầy đủ (Please complete in Block Letters and tick where applicable. Fields with (*) must be completed). 2. Đọc kỹ các điều kiện chuyển tiền của VCB (Phụ lục đi kèm). (Please refer carefully to the conditions enclosed) 3. Khi cần liên hệ với VCB về giao dịch này xin sử dụng số chuyển tiền (Ref no) in ở góc trên bên phải của yêu cầu chuyển tiền. (Please refer the Reference number printed in the top of the right corner of this application form incase of contact.)			
1	Khách hàng chuyển tiền (Customer - Remitter) (*)		50
(i)	Khách hàng cá nhân (Individual)		
	Tên (Name):		
	CMND/thẻ CCCD/Thẻ căn cước/Căn cước điện tử/ Hộ chiếu số (ID/PP No.)/Thị thực nhập cảnh số :	Ngày cấp (Date of issue):	Nơi cấp (Place of issue):
	Địa chỉ (Add):		
	Điện thoại (Tel):		
(ii)	Khách hàng tổ chức (Organization)		
	Tên (Name): CÔNG TY TNHH MTV TM & DV NGỌC THƠM		
	ĐKDN/ĐKKD/GCN đầu tư/Giấy tờ khác có giá trị pháp lý tương đương số 0309391503 do Sở kế hoạch và đầu tư TP. Hồ Chí Minh cấp ngày 09/11/2021 Business Registration/Investment Licence/any other documents of equivalent legal value No..... issued by..... dated.....		
	Địa chỉ đăng ký trụ sở (Registered add.): 12/14/18 Đường 49, khu phố 69, phường Hiệp Bình, TP. Hồ Chí Minh		
	Người đại diện (Legal representative): Nguyễn Bảo Thạch	Chức vụ (position): Phó Giám đốc	
	Điện thoại (Tel): 028 6290 6631	Fax:	
	Với mọi trách nhiệm thuộc về phần mình, Tôi/Chúng tôi đề nghị VCB thực hiện giao dịch với chi tiết dưới đây: With our responsibilities, we would like to request VCB make a transaction as below:		
2	Số tiền yêu cầu chuyển đi (Instructed amount) (*)		
(i)	Số tiền yêu cầu chuyển đi bằng số (Amt in figures) (*); 30,052.16 USD		32
	Bằng chữ (Amt In words): Ba mươi ngàn không trăm năm mươi hai đô la mỹ và mười sáu cent		
(ii)	Nguồn tiền thanh toán (Source of payment) (*)		Số tiền (Amount)
	☐ Từ TK ngoại tệ số (Debit foreign currency acct number):		
	☐ Từ tiền mặt (Cash)		
	☐ Từ nguồn khác (others)		
	☒ Đề nghị VCB bán ngoại tệ (VCB sells foreign currency)		
	Cặp đồng tiền giao dịch (Pair of currencies used in the transaction): VND-USD		



Ngày thanh toán (Settlement date): 10/08/2026		
Số lượng ngoại tệ (Amount in Foreign Currency): 30,052.16 USD		
Tỷ giá (Rate): 26,320 VND/USD		
Số tiền thanh toán (Amt in VND): 790,972,851 VND		
☒ Từ TK số (Debit acct number):..... Số tiền (Amount): 790,972,851 VND		
☐ Từ tiền mặt (Cash):..... Số tiền (Amount):.....		
3	Ngân hàng trung gian (Intermediary Bank):	
	Tên (Name):	Mã NH (Bank code):
	Địa chỉ (Add):	
4	Ngân hàng người hưởng (Beneficiary bank) (*)	
	Tên (Name): la Caixa	Mã NH (Bank code): CAIXESBBXXX
	Địa chỉ (Add): C/Creu 31, Pl.1, 17002 Girona	
5	Người hưởng (Beneficiary) (*)	
	Tên (Name): B&M FOODS S.L	Số TK hoặc số IBAN (Account No or IBAN no): ES31-2100-8606-10-7200308551
	Địa chỉ (Add): C.L Santa Marta, 37 Bajos 4ª 08340 Vilassar De Mar (Spain)	Điện thoại (Phone No.): +34938825960
6	Nội dung thanh toán (Details of payment) (*): Thanh toán Contract No 8699 ngày 26/05/2026; Invoice No 26/2869 ngày 17/06/2026;	
7	Phí (Charges) (*)	
	Loại phí (Charge type)	Nguồn thanh toán phí (Source of paying charges)
	☒ OUR Phí do người chuyển tiền chịu <i>Charges to be born by remitter</i>	☐ Phí trích từ TK số (Debit our account number): 1027349624 ☐ Phí nộp bằng tiền mặt (Cash):
	☐ BEN Phí do người hưởng chịu <i>All charges to be borne by beneficiary</i>	
	☐ SHA Phí chia sẻ cho hai bên <i>Charges to be shared</i>	
	☐ NODEDUCT Phí chỉ áp dụng cho USD <i>Charge only applicable for USD</i>	
8	Thông tin khác (Other details)	
9	Cam kết bổ sung giấy tờ, chứng từ (Commit to provide documents)	
(i)	Loại giấy tờ, chứng từ bổ sung (Type of documents):	
	☐ Hóa đơn đòi tiền theo hợp đồng mua hàng/ Invoice ☐ Vận đơn hoặc chứng từ vận tải khác/ Bill of lading or other transport documents ☐ Tờ khai hải quan tái xuất hàng hóa hoặc Tờ khai hải quan mới thay thế tờ khai hải quan tạm nhập/ Re-export Customs Declaration Form or Replacement for the temporary-import customs	☐ Hóa đơn đòi tiền theo hợp đồng tái xuất hàng hóa/ Invoice ☒ Tờ khai hải quan nhập khẩu hàng hóa/ Import Customs Declaration Form ☐ Bảo có tiền hàng theo hợp đồng tái xuất hàng hóa hoặc hợp đồng bán hàng hóa kinh doanh chuyển khẩu/ Credit advice from the sale of the re-exported goods or the border-gate transferred goods

309
 C
 TỐT
 THUC
 NG
 H PH

	☐ Hợp đồng bán hàng hóa kinh doanh chuyển khẩu/ Sales contract for the border - gate tranfered goods ☐ Tờ khai hải quan quá cảnh hoặc giấy tờ tương đương/ Declaration for Goods in Transit or relevant documents ☐ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp / Enterprise registration certificate ☐ Chứng từ khác/ Other documents:.....	☐ Hóa đơn đòi tiền theo hợp đồng bán hàng hóa kinh doanh chuyển khẩu/ Invoice ☐ Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư/ Investment Registration Certificate ☐ Chứng minh hoàn thành nghĩa vụ thuế/ Documents to prove our fulfilment of tax obligations				
(ii)	Ngày bổ sung chậm nhất (Deadline): 30/11/2026.					
10	Cam kết của người chuyển tiền (Remitter's undertaking)					
	Tôi/Chúng tôi đọc, hiểu và cam kết thực hiện các nội dung tại “Các điều kiện chuyển tiền đi nước ngoài”, đồng ý rằng khi đại diện hợp pháp của VCB ký vào Phần dành cho VCB dưới đây thì nội dung “Các điều kiện chuyển tiền đi nước ngoài” này có giá trị ràng buộc Tôi/Chúng tôi. <i>I/ We read, understand and commit to the above mentioned Conditions for Overseaa Remittance, and agree that when VCB's legitimate representative signs in the Section for VCB below, the Conditions for Overseas Remittance are binding on me/us</i>					
	Kế toán trưởng (Chief Accountant) Ký, ghi rõ họ tên (Signature, name) 	Khách hàng chuyển tiền Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu (Remitter/Account holder signature, name & stamp)  <i>Nguyễn Bảo Chạch</i>				
11	Phần dành cho VCB (For VCB's use only)					
	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%;">TTV</td> <td style="width: 33%;">Thủ quỹ</td> <td style="width: 33%;">Người duyệt 1</td> <td style="width: 33%;">Người duyệt 2</td> </tr> </table>		TTV	Thủ quỹ	Người duyệt 1	Người duyệt 2
TTV	Thủ quỹ	Người duyệt 1	Người duyệt 2			

CÁC ĐIỀU KIỆN CHUYỂN TIỀN ĐI NƯỚC NGOÀI

1. Khách hàng (KH) hiểu rằng:

- Ngày giao dịch: Là ngày VCB tiếp nhận 'Yêu cầu chuyển tiền kèm giấy đề nghị mua ngoại tệ giao ngay' (YCCT) từ KH. VCB thực hiện chuyển tiền cùng ngày đối với các YCCT hợp lệ được tiếp nhận trước 15h00'.
- Ngày thanh toán: Là ngày VCB và KH thực hiện chuyển giao số lượng đồng tiền mua, bán theo YCCT hợp lệ đã xác lập.
- Ngày giá trị: Là ngày được ghi trên YCCT, VCB chỉ thực hiện chuyển tiền theo ngày giá trị trên YCCT khi VCB nhận được YCCT hợp lệ trước giới hạn giờ giao dịch của đồng tiền trên lệnh ít nhất hai (02) giờ đồng hồ. Trường hợp Ngày giá trị rơi vào ngày nghỉ Quốc gia/Thị trường của đồng tiền giao dịch, VCB toàn quyền chuyển Ngày giá trị tới ngày làm việc kế tiếp.
- Tỷ giá áp dụng trong YCCT là tỷ giá của VCB được công bố tại Ngày giao dịch.
- Phí chuyển tiền áp dụng theo biểu phí hiện hành của VCB và không được hoàn lại trừ khi có thỏa thuận khác.
- VCB sẽ thanh toán lại cho KH số tiền thực tế mà VCB nhận lại được từ ngân hàng nước ngoài trong trường hợp giao dịch chuyển tiền không thực hiện được hoặc hủy theo yêu cầu của KH.
- VCB có toàn quyền sử dụng các hệ thống chuyển tiền, lựa chọn Ngân hàng đại lý (NHDL) và phương thức thanh toán phù hợp theo quy định của pháp luật để thực hiện chuyển tiền tới người hưởng mà không cần thông báo lại cho Khách hàng.
- VCB sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ rủi ro, mất mát, tranh chấp, khiếu nại xảy ra do KH kê khai, cung cấp không đầy đủ, không rõ ràng, không chính xác (các) thông tin YCCT để VCB thực hiện giao dịch theo yêu cầu của KH; do Ngân hàng nước ngoài thực hiện sai chỉ thị của KH; hoặc do các yếu tố gian lận, lừa đảo, hoặc sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan, hoặc những thiệt hại không trực tiếp hoặc mang tính chất hậu quả.
- VCB không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ rủi ro, mất mát, thiệt hại nào xảy ra cho KH trong trường hợp Ngân hàng nước ngoài ghi có vào sổ tài khoản của người hưởng trên lệnh chuyển tiền nhưng tên của chủ tài khoản được ghi có tại Ngân hàng nước ngoài không khớp đúng với tên người hưởng trên YCCT.
- VCB được phép cung cấp thông tin liên quan đến người chuyển tiền và giao dịch chuyển tiền bao gồm nhưng không giới hạn: tên; thông tin trên giấy tờ tùy thân, Đăng ký kinh doanh; địa chỉ; Mã số thuế; ... theo yêu cầu của (i) các Ngân hàng nước ngoài để làm rõ thông tin giao dịch chuyển tiền theo quy định pháp luật (ii) các cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam.
- VCB có quyền từ chối thực hiện giao dịch hoặc tạm dừng cung cấp dịch vụ ngân hàng cho KH trong trường hợp VCB nhận thấy giao dịch có dấu hiệu vi phạm các quy định của pháp luật hoặc quy định nội bộ của VCB.

2. Khách hàng cam kết:

- Xuất trình đầy đủ và chịu trách nhiệm trước pháp luật về tính rõ ràng, chính xác, trung thực của các thông tin, các chứng từ có liên quan đến việc chuyển tiền theo các quy định pháp luật về quản lý ngoại hối, phòng chống rửa tiền, chống tài trợ khủng bố và tài trợ phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt của nước CHXHCN Việt Nam hiện hành. Trường hợp cần bổ sung chứng từ trước/sau khi VCB thực hiện lệnh chuyển tiền, KH cam kết xuất trình bổ sung đầy đủ các giấy tờ, chứng từ còn thiếu theo yêu cầu và quy định của VCB. Trong trường hợp không bổ sung chứng từ đúng hạn, KH phải gửi văn bản giải trình cho VCB và chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật do việc chậm trễ hoặc không bổ sung đầy đủ chứng từ.
- Nguồn tiền thực hiện mua ngoại tệ, nguồn ngoại tệ chuyển ra nước ngoài là nguồn tiền có nguồn gốc hợp pháp theo quy định của pháp luật. KH cam kết và chịu mọi trách nhiệm sử dụng ngoại tệ đúng mục đích, tuân thủ mọi quy định pháp luật hiện hành về quản lý ngoại hối của nước CHXHCN Việt Nam.
- Giao dịch chuyển tiền này chỉ được thực hiện duy nhất tại VCB. Không sử dụng cùng một bộ hồ sơ chứng từ để mua, chuyển, mang ngoại tệ ra nước ngoài vượt quá số tiền ghi trên giấy tờ, chứng từ có liên quan và hoặc vượt quá mức ngoại tệ được phép mua, chuyển, mang ra nước ngoài theo quy định của pháp luật tại một hoặc nhiều ngân hàng được phép.
- Giao dịch chuyển tiền này không liên quan đến gian lận thương mại, hoạt động rửa tiền; tài trợ khủng bố, tài trợ phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt; Giao dịch chuyển tiền này không liên quan đến quốc gia, tổ chức, cá nhân thuộc danh sách cấm vận quốc tế hoặc khủng bố, tài trợ khủng bố, tài trợ phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt.
- Cung cấp cho VCB đầy đủ, rõ ràng, chính xác, trung thực các thông tin trên YCCT và hồ sơ giao dịch liên quan. Chịu mọi rủi ro, chi phí, tổn thất phát sinh do thông tin cung cấp sai hoặc không chính xác hoặc không nhất quán.
- Cung cấp/bổ sung thông tin, hồ sơ liên quan đến giao dịch chuyển tiền này theo yêu cầu của ngân hàng nước ngoài kể cả sau khi giao dịch đã được thực hiện.
- Trường hợp mục đích chuyển tiền để mua bán hàng hóa qua Sở giao dịch hàng hóa ở nước ngoài, KH phải tuân thủ quy định về mua bán hàng hóa qua Sở Giao dịch hàng hóa ở nước ngoài thông qua các Sở Giao dịch hàng hóa tại Việt Nam có liên thông với Sở Giao dịch hàng hóa ở nước ngoài.
- Trường hợp mục đích chuyển tiền để thanh toán hàng hóa tạm nhập, tái xuất, KH cam kết: Nhận tiền thanh toán theo hợp đồng tái xuất hàng hóa thông qua tài khoản của khách hàng mở tại VCB và sẽ cung cấp cho VCB chứng từ nhận tiền liên quan đến giao dịch này; Thời hạn bổ sung giấy tờ, chứng từ còn thiếu (nếu có) không quá hai (02) tháng kể từ ngày tái xuất thực tế nhưng không quá sáu (06) tháng kể từ ngày thanh toán hàng tạm nhập.
- Trường hợp mục đích chuyển tiền để kinh doanh chuyển khẩu hàng hóa, KH cam kết nhận tiền thanh toán theo hợp đồng bán hàng hóa kinh doanh chuyển khẩu về tài khoản của KH tại VCB và sẽ cung cấp cho VCB chứng từ nhận tiền liên quan đến giao dịch này.
- Trường hợp mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài để tài trợ, viện trợ theo các cam kết, thỏa thuận giữa Nhà nước, Chính phủ, các cấp chính quyền địa phương với nước ngoài: Nguồn tài trợ, viện trợ là các khoản kinh phí từ ngân sách hoặc nguồn tiền của chính tổ chức tài trợ, viện trợ.
- Trường hợp mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài để tài trợ, viện trợ khắc phục hậu quả thiên tai, dịch bệnh, chiến tranh: Nguồn tài trợ, viện trợ là nguồn tiền đóng góp tự nguyện từ các tổ chức, cá nhân trong nước và/hoặc nguồn tiền của chính tổ chức tài trợ, viện trợ; KH cam kết chỉ mở một tài khoản VNĐ tại một (01) ngân hàng được phép để tiếp nhận tiền đóng góp tự nguyện.
- Trường hợp mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài để tài trợ cho các chương trình, các quỹ, dự án do tổ chức trong nước và/hoặc tổ chức ở nước ngoài thành lập nhằm mục đích hỗ trợ và khuyến khích phát triển trong các lĩnh vực văn hóa, giáo dục (tài trợ học bổng), y tế: Nguồn tài trợ là nguồn tiền của chính tổ chức tài trợ; Số tiền chuyển đi tối đa không vượt quá 50.000 USD (Năm mươi nghìn đô la Mỹ) hoặc các loại ngoại tệ khác có giá trị tương đương một lần chuyển tiền; Chỉ thực hiện việc chuyển tiền tài trợ cho chương trình/quỹ/dự án được nêu trong yêu cầu chuyển tiền duy nhất tại VCB.
- Trường hợp mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài để trả thưởng cho người không cư trú là tổ chức, cá nhân ở nước ngoài tham gia các chương trình, cuộc thi được tổ chức tại Việt Nam theo các quy định của pháp luật có liên quan: Nguồn tiền trả thưởng từ người không cư trú là tổ chức, cá nhân ở nước ngoài hoặc người cư trú là tổ chức.

503
T.Y
H
H.V
MAI
VU
HO
O.C

- n. Trường hợp mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài để phân bổ tiền tài trợ cho các thành viên ở nước ngoài tham gia thực hiện các dự án, đề tài nghiên cứu khoa học ở Việt Nam và nước ngoài hoặc hoàn trả tiền tài trợ thực hiện các dự án ở Việt Nam theo các cam kết, thỏa thuận với bên nước ngoài: nguồn tiền chuyển đi là nguồn tài trợ tiếp nhận của người không cư trú là tổ chức, cá nhân ở nước ngoài.
- o. Thanh toán cho VCB đầy đủ các khoản phí dịch vụ của VCB và các khoản phí phát sinh do Ngân hàng nước ngoài thu (nếu có).
- p. Chịu mọi rủi ro có thể xảy ra nếu các thông tin cung cấp trên YCCT hoặc hồ sơ liên quan vi phạm chính sách cấm vận của bất kỳ quốc gia và/hoặc bất kỳ tổ chức và/hoặc ngân hàng nước ngoài liên quan.
- q. Xuất trình cho VCB yêu cầu bằng văn bản và các chứng từ có liên quan đến giao dịch chuyển tiền trong trường hợp KH muốn điều chỉnh hoặc hủy giao dịch này và chịu ràng buộc theo quyết định của VCB (nếu có) về việc điều chỉnh hoặc hủy giao dịch theo quy định của VCB.

CONDITIONS FOR OVERSEAS REMITTANCE

1. The Customer understands that:
 - a. Transaction date: is the receipt date by VCB "Application for Remittance and spot FX application form" (hereafter called AFR) presented by the Customer. Eligible AFR will be processed by VCB on the same day if the presentation made before 3.00PM.
 - b. Settlement date: is the date on which VCB and Customer transfer the volume of currency purchased or sold according to the AFR that has been made.
 - c. Value Date: is the date to be indicated on the customer's AFR and is executed by VCB only when Eligible AFR received by VCB 2 working hours before cut-off time applied to the currency of AFR. In the event the value date on AFR fall on non-banking day of the currency, VCB is authorized to change the value date forward to the next working day.
 - d. The exchange rate applied to AFR is the exchange rate quoted by VCB at the time of transaction.
 - e. Remittance fee is applied as per VCB's current Terms and Conditions and shall not be refunded unless otherwise agreed.
 - f. VCB will pay customer the actual amount which VCB receives from foreign bank in case the transaction cannot be performed or cancelled as per customer's request.
 - g. VCB can choose appropriate remittance systems, correspondent banks and payment methods to remit the amount to the beneficiary's bank without notice to the customer.
 - h. VCB will not be responsible for any risks, losses, dispute, complain incurred to the Customer directly or indirectly due to insufficient /unclear/incorrect informations of the transaction provided by customer, the foreign bank's incompliance with the customer's instructions, Fraud, scam, force majeure, incidents that are out of VCB's control or any indirect or consequential damages.
 - i. VCB shall not be responsible for any risks and losses incurred to the Customer in the case the foreign bank credits beneficiary's account number exactly as per the account number provide in Customer's AFR while beneficiary's account name at the foreign bank is inconsistency with the account name under Customer's AFR.
 - j. VCB can provide all information relating to remitter and the transaction, including but not limited to: name; information of identity papers, Business Registration; address; Tax code; ... at the request of (i) Foreign Banks for clarifying the transaction details (ii) Vietnamese authority.
 - k. VCB has right to refuse to perform transactions or temporarily stop providing banking services in case VCB notices signs of violating regulations of law or VCB's internal regulations in the transaction of customers.
2. The Customer pledges that:
 - a. Present in full and be responsible for the clarity, accuracy, integrity of relevant information, documents to the remittance in accordance with the Regulations on Foreign Exchange Control, anti-money laundering, counter-terrorism, prevention and combat of proliferation of weapons of mass destruction of the Socialist Republic of Vietnam. In case Customer is required to supplement documents before/after VCB processed this AFR, Customer commit to submit the supplementary documents according to VCB's regulations right. In case of failure to supplement documents on time, the Customer must take full legal responsibility for the delay or failure to fully supplement documents.
 - b. The source of funds for buy, transfer the payment must be legally originated in accordance with the provisions of law. To use the foreign currency for the eligible purpose and comply with all current Regulations on Foreign Exchange Control of the Socialist Republic of Vietnam.
 - c. This AFR solely is made at VCB. Do not use a set of documents to buy, transfer or carry foreign currency in excess of the amount stated in relevant documents and/or the limitation in accordance with relevant laws at one or various licensed banks.
 - d. Transactions are not related to commercial fraud, money laundering; terrorist financing, financing for proliferation of weapons of mass destruction; countries, organizations and individuals on the list of international embargoes or terrorists, terrorist financing, financing for proliferation of weapons of mass destruction.
 - e. Provide VCB with sufficient and correct information in the AFR and documents related to this transaction. Take all risks and expenses arising from incorrect or inconsistent information provided.
 - f. Provide information and/or documents related to this transaction as the request of the foreign bank even after the transaction has been made.
 - g. In case of the purpose of transaction concerning goods trading via overseas Commodity Exchanges, Customer must comply with regulations for goods purchase and sale through a overseas goods exchange via Vietnam-based goods exchanges connected with such overseas goods exchanges.
 - h. In case of the purpose of transaction concerning temporary import, re-export, the Customer pledges that the sources of money received from the re-export contract must be credited at the customer's account opened at VCB and will provide VCB about relevant documents regarding this transaction. The deadline for supplementing documents (if any) will not exceed 02 months from the actual re-export date but shall not later than 06 months from day that temporary import will be paid.
 - i. In case of the purpose of transaction concerning border-gate transfer of goods, Customer commit to receive payment according to the contract for selling border-gate transfer of goods to the customer's account at VCB and will provide VCB about relevant documents regarding this transaction.
 - j. In case of Purchase of foreign currencies and transfer abroad to provide donations or aid according to commitments or agreements between the State, the Government or local administrations at all levels and foreign partners: such donations and aid must come from budget funds or funds of donors or aid providers.
 - k. In case of Purchase of foreign currencies and transfer abroad to provide donations or aid for remedying consequences of disasters,

11/01/2018
 TIỀN VÀ
 HÍ N

epidemics or wars, such donations and aid come from voluntarily contributed amounts of domestic organizations and individuals and/or funds of donors or aid providers; Customer commit that the institution opens only one VNĐ account at one licensed bank for receiving voluntary monetary contributions.

- l. In case of Purchase of foreign currencies and transfer abroad to finance programs, funds and projects established by domestic organizations and/or overseas organizations for the purpose of supporting and promoting development in the fields of culture, education (grant of scholarships) and healthcare, such donations come from funds of donors and the maximum transfer amount shall not exceed USD 50,000 (fifty thousand US dollars) or an equivalent amount in other foreign currencies per one transaction. The payment solely is made at VCB to transfer money for the finance programs, funds and projects stated in this AFR.
- m. In case of Purchase of foreign currencies and transfer abroad to make payouts for non-residents being overseas organizations or individuals that participate in programs and contests organized in Vietnam under relevant regulations: The source for making payouts comes from non-residents that are overseas organizations or individuals or institutional residents.
- n. In case of Purchase of foreign currencies and transfer abroad to Distribute monetary donations to overseas members participating in the implementation of scientific research projects in Vietnam or abroad; Reimburse of monetary donations for the implementation of projects in Vietnam in accordance with commitments and agreements with foreign partners: The funding source is donations received from non-residents that are overseas organizations or individuals.
- o. Pay VCB all service fees imposed by VCB and other fees charged by foreign banks (if any).
- p. Take all possible risks if the requested information in the AFR or related documents violates policy of any nations, and/or any organizations and/or related foreign bank.
- q. Furnish VCB with written request and relevant documents to the transaction in case the customer wants to amend or cancel the transaction.



INVOICE

CUSTOMER

Order Num.: 8699

Ref.Client:

Ngoc Thom Trading and Service Co. Ltd

Container N°: YMLU5466628

Seal N°: YMAS303495

12/14/18 Street 49, Quarter 69, Hiep Binh Ward,

ETA : 11/08/2026

ETD : 22/06/2026

Ho Chi Minh City, Vietnam

INCOTERMS : CIF Cat Lai

Net Weight : 24.514,39 kg

Gr.Weight: 26.093,94 kg

VIETNAM

CIF/NIF: 0309391503

N° of Cartons / N° of Palets : 1.983 crtns

Invoice N°	Invoice Date	Customer n°	Page n°
26/2869	17/06/2026	171	1

Code Product	Product	Units	Price	Total
1054	Frozen Pork front hocks In Cartons Grade A New production (no later than 3 months from shipment) Size: 1.30-1.60 kg	24.514,390 KG	1,540 USD	37.752,16

Origin, shipment : Spain
Brand: Avinyo
Plant n: ES10.01204/B

10% more or less quantity and amount are permitted

Destination: Vietnam

20% Prepayment: USD 7.700,00

Bal to be paid: USD 30.052,16

All products, packaging, labels, documents, quality and testing of products according to final destination import regulations.

The exporter of the products covered by this document with customs authorization No ESREX2760 declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of European Union preferential origin

**B&M FOODS**B&M FOODS S.L.
C/ Sta. Marta, 37 Bajos 4^a
08340 Vilassar de Mar (BCN)
NIF: B66643818**Total Invoice (USD)**

37.752,16

Payment Conditions

20% prepayment, Balance by TT prior ETA

Bank la Caixa

Address Bank : C/Creu 31, Pl.1, 17002 Girona

CC: ES31-2100-8606-10-7200308551

Swift Code: CAIXESBBXXX

Payment due date/s 13/08/2026

37.752,16 USD

B&M FOODS, SL Inscrita en el Registre Mercantil de Barcelona, Volum 45.087, Folí 113 i Fulla número B-476.419.

Se informa que conforme la LOPD sus datos serán incluidos en el fichero automatizado propiedad de la empresa, se destinarán y serán tratados conforme la finalidad del fichero

Cualquier usuario puede ejecutar sus derechos de acceso, rectificación, oposición y/o cancelación mediante comunicación escrita a B&M FOODS, SL- C/ Santa Marta, 37 Bx. 4a. 08340 VILASSAR DE MAR (Barcelona)

Acceptance of this offer by making a prepayment to Seller, shall be deemed as an acceptance of the Standard Terms and Conditions of Sale of BM Foods.

<http://bonesandmeats.eu/terms-and-conditions/>

B&M FOODS

SALES CONTRACT

Contract No. : 8699

B&M FOODS S.L.

CL. Santa Marta, 37 Bajos 4^a
08340 VILASSAR DE MAR (SPAIN)
Tel.: +34938825960
CIF/NIF: B66643818

CUSTOMER

Ngoc Thom Trading and Service Co. Ltd

12/14/18 Street 49, Quarter 69, Hiep Binh Ward,

Ho Chi Minh City, Vietnam

CIF/NIF: 0309391503

Ref.Client :
Order date : 26/05/2026
Shipment : June
Terms of delivery (incoterms 2020):
CIF Cat Lai

Item no.	Description Item	Quantity	Price	T.Amount
1054	Frozen Pork front hocks In Cartons Grade A	25.000,000 KG	1,540 USD	38.500,00

New production (no later than 3 months from shipment)

Size: 1.30-1.60 kg

Origin, shipment : Spain
Brand: Avinyo
Plant n: ES10.01204/B

10% more or less quantity and amount are permitted

Destination: Vietnam
Shipment: June

20% Prepayment: USD 7.700,00

All products, packaging, labels, documents, quality and testing of products according to final destination import regulations.



Ngoc Thom Trading and Service Co. Ltd

Nguyễn Bảo Chạch

we thank you for the order

B&M FOODS

B&M FOODS S.L.
C/ Sta. Marta, 37 Bajos 4^a
08340 Vilassar del Mar - (BCN)
NIF: B66643818

Terms of Payment : 20% prepayment, Balance 10-12 days prior to ETA

DELAYS MUST IMMEDIATELY BE REPORTED TO US



DES DE 1954

PACKING-LIST

MATADERO FRIGORÍFICO AVINYÓ, S.A.
Ctra. de Prats de Lluçanès, Km. 53,500
Tels. 93 838 88 88 - 93 838 70 61
Fax 93 838 74 06 www.avinyo.net
08279 AVINYÓ (Barcelona) ESPAÑA
Registre Sanitari n. ES-10.01204/B CE

Consignee:

00000501/0003

DATE	NUMBER	DELIVERY NOTE
16/06/2026	2880512	21/0000822
CUSTOMER REF.	LOTE/BATCH	PAGE
VN260685 - 8699	260501	1/ 1

NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO., LTD
12/14/18 STREET 49, QUARTER 69,
HIEP BINH WARD,
HO CHI MINH CITY

VIETNAM

SSCC	Gross Weight (kg)	Boxes	Box Tara	Palet Tara	Net Weight (kg)	Units	Batch	Production Date	Production Slaughter
118957	FROZEN PORK FRONT HOCK								
1 084318700001108199	1.331,13	96	0.615	18.00	1,254.09		260444	28/05/2026	27/05/2026
2 084318700001109059	1.328,37	96	0.615	18.00	1,251.33		260447	29/05/2026	28/05/2026
3 084318700001110758	1.250,13	96	0.615	18.00	1,173.09		260459	02/06/2026	01/06/2026
4 084318700001110789	1.245,15	96	0.615	18.00	1,168.11		260459	02/06/2026	01/06/2026
5 084318700001110819	1.266,23	8	0.615	18.00	101.84		260456	01/06/2026	31/05/2026
		87	0.615		1,087.96		260459	02/06/2026	01/06/2026
6 084318700001111793	1.271,29	96	0.615	18.00	1,194.25		260462	03/06/2026	02/06/2026
7 084318700001112769	1.297,34	96	0.615	18.00	1,220.30		260465	04/06/2026	03/06/2026
8 084318700001112776	1.263,57	96	0.615	18.00	1,186.53		260465	04/06/2026	03/06/2026
9 084318700001112783	1.262,74	96	0.615	18.00	1,185.70		260465	04/06/2026	03/06/2026
10 084318700001112790	1.289,33	96	0.615	18.00	1,212.29		260465	04/06/2026	03/06/2026
11 084318700001112813	1.252,58	96	0.615	18.00	1,175.54		260465	04/06/2026	03/06/2026
12 084318700001113957	1.239,24	96	0.615	18.00	1,162.20		260468	05/06/2026	04/06/2026
13 084318700001113964	1.274,28	96	0.615	18.00	1,197.24		260468	05/06/2026	04/06/2026
14 084318700001114824	1.213,99	96	0.615	18.00	1,136.95		260477	08/06/2026	07/06/2026
15 084318700001114831	1.227,34	96	0.615	18.00	1,150.30		260477	08/06/2026	07/06/2026
16 084318700001115883	1.222,54	96	0.615	18.00	1,145.50		260480	09/06/2026	08/06/2026
17 184318700012793428	1.273,51	96	0.615	18.00	1,196.47		260426	22/05/2026	21/05/2026
18 184318700012815816	1.461,13	48	0.615	18.00	588.13		260459	02/06/2026	01/06/2026
		64	0.615		786.12		260462	03/06/2026	02/06/2026
19 184318700012815830	1,536.56	64	0.615	18.00	767.80		260459	02/06/2026	01/06/2026
		56	0.615		676.96		260456	01/06/2026	31/05/2026
20 184318700012815847	1,587.49	24	0.615	18.00	296.66		260459	02/06/2026	01/06/2026
		96	0.615		1,199.03		260462	03/06/2026	02/06/2026

118957 FROZEN PORK FRONT HOCK

Subtotal 26,093.94 1,983

24,514.39

L.: 260426 260480

M.: 21/05/2026 08/06/2026

TOTAL PALLETS	TOTAL BOXES	TOTAL GROSS WEIGHT (kg)	TOTAL NET WEIGHT (kg)
20	1,983	26,093.94	24,514.39

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ESREX2760) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of EU preferential origin.

Origin: SPAIN

Expiry date: 24 months from production date

REEFER NUMBER: YMLU5466628
SEAL NUMBER: YMAS303495

TOTAL PACKAGES: 1,983 CASES
NET WEIGHT: 24,514.39 KG
GROSS WEIGHT: 26,093.94 KG

INCOTERMS: CIF CAT LAI, VIETNAM
COUNTRY OF ORIGIN: SPAIN

CONSIGNEE:
NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO., LTD
12/14/18 STREET 49, QUARTER 69,
HIEP BINH WARD,
HO CHI MINH CITY, VIETNAM
NGOCTHOM.KICO@YAHOO.COM
dangxuannngoc@ngocthom.com.vn

ES
10.01204/B
CE



MATADERO FRIGORIFICO
AVINYÓ, S.A.
N.I.F. A-0905717
Ctra. de Puente de Lucena, Km. 53,5
06270 AVINYÓ (Borja, Spain)

Nguyễn Bảo Chạch





YANG MING MARINE TRANSPORT CORP.

DRAFT ONLY
ORIGINAL
BILL OF LADING

Shipper MATADERO FRIGORIFICO AVINYO, S.A. CTRA. DE PRAIS DE LLUCANES, KM. 53, 5 08279, AVINYO BARCELONA, SPAIN	Booking No. YMFBCN0087743 Export References	B/L No. YMJAM910117086
Consignee (non-negotiable unless consigned to order) NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO. LTD. 12/14/18 STREET 49, QUARTER 69, HIEP BINH WARD, HO CHI MINH CITY, VIETNAM	Forwarding agent references	
Notify Party NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO. LTD. 12/14/18 STREET 49, QUARTER 69, HIEP BINH WARD, HO CHI MINH CITY, VIETNAM	Point and Country of origin of goods	
*Precarried by	*Place of Receipt BARCELONA, SPAIN	Onward inland routing
Vessel Voy No. GJ625E MSC SIXIN	Port of Loading BARCELONA	
Port of Discharge CAT LAI	*Place of Delivery CAT LAI	Delivery status CY

PARTICULARS FURNISHED BY MERCHANT

MKS & NOS/CONTAINER NOS	NO OF PKGS	DESCRIPTION OF PACKAGES AND GOODS	Measurement(M) Gross Weight(KGS)
	1 CTNR	FCL/FCL S.T.C. TOTAL : 1983 CARTONS 26093.940KGS	
MARKS , DESCRIPTION OF GOODS AS PER ATTACHED STATEMENT			
FREIGHT PREPAID SHIPPED ON BOARD 28/06/2026			



Declared Value \$		If Merchant enters value of Goods and pays the applicable ad valorem rate, Carrier's Package limitation shall not apply. See Clause 23 (2) & (3) hereof		Place and Date of issue BARCELONA 28/06/2026			
MD52625E		On Board Date		28/06/2026			
ITEM NO	CHG	RATED AS	PER	RATE	PREPAID	COLLECT	B/L No YMJAM910117086
Rate of exchange				Total	RECEIVED by the Carrier from the Merchant in apparent external good order and condition (unless otherwise noted herein) the total number of Containers, or if Goods are not shipped in containers, the total number of packages or other shipping units specified in the box marked "No. of PKgs. or Containers" for Carriage subject to all the terms and conditions hereof (including the terms and conditions on the reverse hereof and the terms and conditions of the Carrier's applicable Tariff) from the place of receipt by the Carrier of Goods or the port of loading, whichever is applicable, to the port of discharge or place of delivery, whichever is applicable. In Witness Whereof, the undersigned has signed Full set of Bill of Lading, all of the same tenor and date, one of which being accomplished, the other to stand void. Yang Ming (Spain), S.L. By _____ As agent for the Carrier and Service Provider Yang Ming (Singapore) Pte. Ltd. trading as Yang Ming		
Number of Original Bill(s) 3				Payable at			
see as attached list...							

Carried By MSC SIXIN

POR : BARCELONA , SPAIN
POD : CAT LAI

B/L NO. YMJAM910117086
POL : BARCELONA
DEL : CAT LAI

MARKS

YMLU5466628 40RQ
SEALNO YMAS303495 1983 CART

FROZEN PORK FRONT HOCK
HS CODE: 020649
NET WEIGHT: 24.514,39 KG.
ORDER NO: VN260685 - 8699
MATADERO FRIGORIFICO AVINYO S.A.
ES-10.01204/B CE
*NGOCTHOM.KICO@YAHOO.COM;
DANGXUANNGOC@NGOCTHOM.COM.VN
TAX ID: 0309391503
TELEFONO: +84909097925

26093.940KGS

SHIPPER'S DESIGNATED CARRYING
TEMPERATURE IS -18 DEGREES
CENTIGRADE WITH DESIGNATED
VENTILATION CLOSED



Page No: 1

** END OF ATTACHMENT LIST **

&CF_COMPANY_SIGN



REINO DE ESPAÑA

Ref.: ASE-1293
ORD 0412**CERTIFICADO SANITARIO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE CARNE Y PRODUCTOS CÁRNICOS DE PORCINO A VIETNAM (1)****VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORTS OF PORK PRODUCTS (1) TO VIETNAM**

Número de certificado / Certificate number: ES0826011176

País exportador / Exporting country: ESPAÑA (ES)

Ministerio competente / Competent Ministry: MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN

Unidad competente del Servicio Veterinario / Competent unit of veterinary service: INSPECCIÓN DE SANIDAD ANIMAL DE BARCELONA

I. IDENTIFICACIÓN DE LA MERCANCÍA / IDENTIFICATION OF THE MERCHANDISE

Especie animal / Animal species: PORCINO / PORCINE

Descripción de la mercancía / Commodity description: FROZEN PORK FRONT HOCK

Temperatura de conservación / Temperature conditions: CONGELADO / FROZEN, -18 °C

Tipo de embalaje / Nature of packaging: CAJA CARTÓN CORRUGADO / CORRUGATED CARDBOARD BOX, PALETS FILMADO / PALLET FILMED

Número de piezas o bultos / Number of parts or packages: 1.983

Peso neto / Net weight: 24.514,39 KG

Fecha de elaboración / Manufacture date: 21/05/2026-08/06/2026

Número de lote / Batch number: 260426-260480

II. PROCEDENCIA DE LA MERCANCÍA / ORIGIN OF THE MERCHANDISE

Nombre, dirección y número de registro oficial del matadero / Name, address and official registration Number of the slaughterhouse: MATADERO FRIGORIFICO AVINYO, S.A. - CTRA. PRATS DE LLUÇANES, KM 53,5, AVINYÓ, BARCELONA - 10.01204/B

MATADERO FRIGORIFICO AVINYO, S.A. - CTRA. PRATS DE LLUÇANES, KM 53,5, AVINYÓ, BARCELONA - 10.01204/B

Nombre, dirección y número de registro oficial de la sala de despiece / Name, address and official registration Number of the cutting plant: MATADERO FRIGORIFICO AVINYO, S.A. - CTRA. PRATS DE LLUÇANES, KM 53,5, AVINYÓ, BARCELONA - 10.01204/B

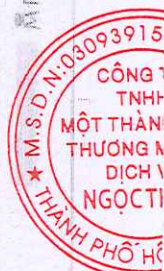
MATADERO FRIGORIFICO AVINYO, S.A. - CTRA. PRATS DE LLUÇANES, KM 53,5, AVINYÓ, BARCELONA - 10.01204/B

Nombre, dirección y número de registro oficial de la industria elaboradora / Name, address and official registration Number of the processing plant:

III. DESTINO DE LA MERCANCÍA / DESTINATION OF THE MERCHANDISE

Lugar de carga / Place of loading: MATADERO FRIGORIFICO AVINYO S.A., CT PRATS DE LLUÇANES, KM 53,5, AVINYÓ, BARCELONA, SPAIN

Medio de transporte (tipo e identificación) / Means of transport (type and identification): BARCO / BOAT - MSC SIXIN (OR SUBSTITUTE) CONTAINER N° YMLU5466628



Nombre y dirección del exportador / Name and address of consignor: MATADERO FRIGORÍFICO AVINYÓ, S.A., 10.01204/B, CT PRATS DE LLUÇANES, KM 53,5, 08279, AVINYÓ, BARCELONA, ESPAÑA / SPAIN
Nombre y dirección del destinatario / Name and address consignee: NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO., LTD, 12/14/18 STREET 49, QUARTER 69, HIEP BINH WARD, HO CHI MINH CITY, VIETNAM / VIETNAM

IV. ATESTACIÓN SANITARIA / HEALTH ATTESTATION:

El veterinario oficial abajo firmante certifica que los productos arriba descritos cumplen los siguientes requisitos / The undersigned official veterinarian hereby certifies that the products described above fulfill the following requirements:

- Han sido obtenidos a partir de animales sanos / Have been obtained from healthy animals.
- Han sido obtenidos a partir de animales que proceden de explotaciones que no se encuentran en una zona de restricción o de vigilancia establecidas debido a las enfermedades de declaración obligatoria de los cerdos, que deben ser declaradas de acuerdo con la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) / Have been obtained from animals originated from farms where no restriction or surveillance zone has been established due to noticeable diseases in swine which should be reported in accordance with the World Organization for Animal Health (OIE).
- Los animales de los que se obtuvo el producto fueron sometidos a inspección veterinaria ante y post-mortem por veterinarios oficiales, y el producto fue hallado sano, en buenas condiciones y apto para el consumo humano / The animals from which the product was derived were subject to ante and post-mortem veterinary inspection by official veterinarians and it was found to be sound, wholesome and fit for human consumption.
- Se han obtenido de animales que: / Have been obtained from animals which:
 - Han dado negativo en una prueba de detección de triquinosis / Have been subject to an examination for trichinosis with negative results
O bien / Or (2)
 - El producto ha sido sometido a un tratamiento de congelación para la inactivación de la *Trichinella spiralis*. / The product has been subjected to a frozen treatment to inactivate the *Trichinella spiralis*.

Tiempo: / Time:

Temperatura: / Temperature:

- España, de acuerdo con la legislación comunitaria, tiene implantado un programa nacional de vigilancia e investigación de residuos en animales y productos de origen animal, que garantiza que los alimentos no poseen residuos de plaguicidas, medicamentos de uso veterinario, o cualquier otro contaminante, en concentraciones que excedan los límites estipulados en la normativa vigente en la Unión Europea / Spain, in agreement with the communitarian legislation, has implanted a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, that guarantees that the foods do not possess residues of pesticides, medicines of veterinary use, or of any another pollutant, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the European Union.
- Fueron producidos, envasados y transportados en condiciones higiénicas / Were produced, packed and transported under hygienic conditions.
- Los productos son aptos para el consumo humano / The products are approved for human consumption.

Hecho en / done at: BARCELONA

, el / on: 16/06/2026

(Lugar / Place)

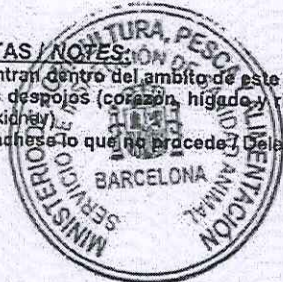
(Fecha / Date)

Sello oficial / Official Stamp

MARTA VOZMEDIANO GARCIA
INSPECTORA DE SANIDAD ANIMAL
Nombre, cargo y firma del Veterinario Oficial/
Name, qualification and signature of the Official Veterinarian

NOTAS / NOTES:

- Entran dentro del ámbito de este certificado: la carne de cerdo congelada, los productos curados, los fiambres, la harina de sangre y los despojos (corazón, hígado y riñones) / "pork products" including frozen pork, cured pork, cold cuts, blood powder and offal (heart, liver and kidney)
- Tachese lo que no procede / Delete as appropriate



<https://servicio.mapa.gob.es/cexgan/MVC/CVC/Details/C1F84954172D00CF>



1. Expeditor, Expéditeur, Consignor, المرسل المرسلة 发货人 MATADERO FRIGORÍFICO AVINYÓ, S.A. CARA DE PRATS DE LLUCANES, KM 53,5- 08279 AVINYÓ (BARCELONA), SPAIN		N.º 2344588-CC ORIGINAL	
2. Destinatario, Destinataire, Consignee, المرسل الى 收货人 NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO., LTD 12/14/18 STREET 49, QUARTER 69, HIEP BINH WARD, HO CHI MINH CITY, VIETNAM		UNIÓN EUROPEA UNION EUROPÉENNE EUROPEAN UNION الاتحاد الأوروبي 欧盟 CERTIFICADO DE ORIGEN CERTIFICAT D'ORIGINE CERTIFICATE OF ORIGIN شهادة المنشأ 原产地证明	
		3. País de origen, Pays d'origine, Country of origin, بلد المنشأ 原产国 ESPAÑA / SPAIN	
4. Informaciones relativas al transporte (Mención facultativa) Informations relatives au transport (Mention facultative) Transport details (Optional) مرسلة بواسطة 运输情况 REEFER NUMBER: YMLU5466628 SEAL NUMBER: YMAS303495		5. Observaciones, Remarques, Remarks, ملاحظات 备注	
6. Nº de orden, marcas, numeración, número y naturaleza de los bultos, designación de las mercancías N.º d'ordre, marques, numeros, nombre et nature des colis, désignation des marchandises Item number, marks, number and kind of packages, description of goods مواصفات البضاعة: رقم النسل, العلامة, رقم الطرود, عدد وطبيعة الطرود 序号; 商标; 号码; 包装件数量和性质; 商品种类;		7. Cantidad Quantité Quantity الكمية 数量	
FROZEN PORK FRONT HOCK TOTAL PACKAGES: 20 PALLETS / 1983 CASES GROSS WEIGHT: 26,093.94 KG ORDER N.º: VN260685-8699 HS CODE: 020329 PLANT NUMBER: 10.01204/B TRANSPORT TEMPERATURE: -18 °C		NET WEIGHT: 24,514.39 KG	
8. La autoridad que suscribe certifica que las mercancías designadas son originarias del país que figura en la casilla n.º 3 L'autorité soussignée certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case n.º 3 The undersigned authority certifies that the goods described above originate in the country shown in box 3 شهادة السلطة الموقعة أدناه أن البضائع المذكورة أعلاه مصدرها البلاد المذكورة في الحقل رقم 3 签发该证当局证实上述商品原产于第3栏内所注明的国家 Cambria Chamber of Commerce, Industry and Services of Manresa Certificado Official Chamber of Commerce, Industry and Services of Manresa CERTIFIES: That the titular company of this document belongs to the census of this CHAMBER. Lugar y fecha de expedición, nombre, firma y sello de la autoridad competente Lieu et date de délivrance, désignation, signature et cachet de l'autorité compétente Place and date of issue, name, signature and stamp of competent authority 发证地点和日期; 发证当局的名称, 签字和印章 JUL 02 2026 442 Concepción Revira Baraldes Dep. Administración			

Unión Gráfica - Tlf. 933 086 400 - Depósito Legal: M-40018-2007

1. Expeditor, Expéditeur, Consignor, المرسل المرسـل 发货人

N.º 2344588-CC

COPIA

MATADERO FRIGORÍFICO AVINYÓ, S.A.
CTRA. DE PRATS DE LLUCANES, KM 53,5-
08279 AVINYÓ (BARCELONA), SPAIN

2. Destinataria, Destinataire, Consignee, المرسل اليه 收货人

NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO., LTD
12/14/18 STREET 49, QUARTER 69, HIEP BINH
WARD, HO CHI MINH CITY, VIETNAM

UNIÓN EUROPEA
UNION EUROPÉENNE EUROPEAN UNION
الاتحاد الأوروبي 欧盟

CERTIFICADO DE ORIGEN
CERTIFICAT D'ORIGINE CERTIFICATE OF ORIGIN
شهادة المنشأ 原产地证明

3. País de origen, Pays d'origine, Country of origin, بلد المنشأ 原产国

ESPAÑA / SPAIN

4. Informaciones relativas al transporte (Mención facultativa)

Informations relatives au transport (Mention facultative)

Transport details (Optional) 运输情况

REEFER NUMBER: YMLU5466628
SEAL NUMBER: YMAS303495

5. Observaciones, Remarques, Remarks, ملاحظات 备注

6. N.º de orden, marcas, numeración, número y naturaleza de los bultos, designación de las mercancías

N.º d'ordre, marques, numeros, nombre et nature des colis, désignation des marchandises

Item number, marks, number and kind of packages, description of goods

مواصفات البضاعة : رقم التسلسل ، العلامة ، رقم الطرود ، عدد وطبيعة الطرود
序号；商标；号码；包装件数量和性质；商品种类；

7. Cantidad

Quantité

Quantity

الكمية 数量

FROZEN PORK FRONT HOCK

TOTAL PACKAGES: 20 PALLETS / 1983 CASES

GROSS WEIGHT: 26,093.94 KG

ORDER N.º: VN260685-8699

HS CODE: 020329

PLANT NUMBER: 10.01204/B

TRANSPORT TEMPERATURE: -18 °C

NET WEIGHT:
24,514.39 KG

8. La autoridad que suscribe certifica que las mercancías designadas son originarias del país que figura en la casilla n.º 3

L'autorité soussignée certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case n.º 3

The undersigned authority certifies that the goods described above originate in the country shown in box 3

شهادة السلطة الموقعة أدناه أن البضائع المذكورة أعلاه مصدرها البلاد المذكورة في الحقل رقم ٣
签发该证当局证实上述商品原产于第3栏内所注明的国家

The Official Chamber of Commerce, Industry and
Services of Manresa

CERTIFIES: That the titular company of this document
belongs to the census of this CHAMBER.



Lugar y fecha de expedición, nombre, firma y sello de la autoridad competente

Lieu et date de délivrance, désignation, signature et cachet de l'autorité compétente

Place and date of issue, name, signature and stamp of competent authority

发证地点和日期；发证当局的名称，签字和印章



JUL 02 2026

núm. 472

Concepción Rovira Baraldes

1. Expeditor, Expéditeur, Consignor, المرسل المرسـل 发货人

N.º 2344588-CC

COPIA

MATADERO FRIGORÍFICO AVINYÓ, S.A.
CTRA. DE PRATS DE LLUCANES, KM 53,5-
08279 AVINYÓ (BARCELONA), SPAIN

2. Destinatario, Destinataire, Consignee, المرسل اليه 收货人

NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO., LTD
12/14/18 STREET 49, QUARTER 69, HIEP BINH
WARD, HO CHI MINH CITY, VIETNAM

UNIÓN EUROPEA
UNION EUROPÉENNE EUROPEAN UNION
الاتحاد الأوروبي 欧盟

CERTIFICADO DE ORIGEN
CERTIFICAT D'ORIGINE CERTIFICATE OF ORIGIN
شهادة المنشأ 原产地证明

3. País de origen, Pays d'origine, Country of origin, بلد المنشأ 原产国

ESPAÑA / SPAIN

4. Informaciones relativas al transporte (Mención facultativa)

Informations relatives au transport (Mention facultative)

Transport details (Optional) 运输情况

REEFER NUMBER: YMLU5466628
SEAL NUMBER: YMAS303495

5. Observaciones, Remarques, Remarks, ملاحظات 备注

6. N.º de orden, marcas, numeración, número y naturaleza de los bultos, designación de las mercancías

N.º d'ordre, marques, numeros, nombre et nature des colis, désignation des marchandises

Item number, marks, number and kind of packages, description of goods

مواصفات البضاعة: رقم التسلسل، العلامة، رقم الطرود، عدد وطبيعة الطرود
序号；商标；号码；包装件数量和性质；商品种类；

7. Cantidad

Quantité

Quantity

الكمية 数量

FROZEN PORK FRONT HOCK

TOTAL PACKAGES: 20 PALLETS / 1983 CASES
GROSS WEIGHT: 26,093.94 KG

ORDER N.º: VN260685-8699

HS CODE: 020329

PLANT NUMBER: 10.01204/B

TRANSPORT TEMPERATURE: -18 °C

NET WEIGHT:
24,514.39 KG

8. La autoridad que suscribe certifica que las mercancías designadas son originarias del país que figura en la casilla n.º 3

L'autorité soussignée certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case n.º 3

The undersigned authority certifies that the goods described above originate in the country shown in box 3

٣ رقم في الحقل

شهادة السلطة الموقعة أدناه أن البضائع المذكورة أعلاه مصدرها البلاد المذكورة في الحقل رقم ٣
签发该证当局证实上述商品原产于第3栏内所注明的国家

Official Chamber of Commerce, Industry and
Services of Manresa

CERTIFIES: That the titular company of this document
belongs to the census of this CHAMBER.



Lugar y fecha de expedición, nombre, firma y sello de la autoridad competente

Lieu et date de délivrance, désignation, signature et cachet de l'autorité compétente

Place and date of issue, name, signature and stamp of competent authority

发证地点和日期；发证当局的名称，签字和印章

JUL 02 2026

núm. 472



Concepció Rovira Baraldes
Dep. Administració